

Множественное.

che noi	averémmo sentito	да мы слышали
che voi	averéste sentito	да вы слышали
che egli	averebbero sentito	да они слышали

Время давно прошедшее.

Единственное.

che io	avessi sentito	да я слышал
che tu	avessi sentito	да ты слышал
che egli	avesse sentito	да он слышал

Множественное.

che noi	avessimo sentito	да мы слышали
che voi	aveste sentito	да вы слышали
che egli	avessero sentito	да они слышали

Время будущее.

Единственное.

che io	avero sentito	я услышу
che tu	averai sentito	ты услышишь
che egli	averà sentito	он услышит

Множественное.

che noi	averémo sentito	мы услышим
che voi	averéte sentito	вы услышите
che egli	averanno sentito	они услышат

Г. Наклонение Неопределенное.

Изъявительное и переходное.
sentire, слышать, чувствовать.

Промедленное и мимолетное.
aver sentito слышать прежде.

Герундий.
sentendo, слышащее, чувствующее.

Причастие.
sentito слушающий.
sentita слушающая.

Суппинумъ.

di	} sentire во сжд слышати.
a	
da	
per	

Подобивъ спрягаются вся глаголы правительной конъюнкции на ire. Яко.

Abbellire, украшать.	Differire, происходить.
Abolire, отменять.	ваша.
Balire, управлять.	Dibuire, раздвигать.
Bianchire, бѣлать.	Empire, пунить.
Unire, свѣшивать.	Erudire, учить.
Benedire, благословлять.	Esaudire, слышать.
Capire, разумѣть.	Esordire, расположить.
Comparire, являться.	сирѣчь проповѣдь.
Cucire, шить.	Fallire, погубить.
Concipere, зачать.	Ferire, ранить.
Debitare, извѣщать.	Fastidire, досаживать.
	Gire, околдовать.

Quarire, дѣлать.	Partire, дѣлать.
Immaginare, сушиться.	Referire, вѣсти приносини.
Impedire, препятствоваша.	Salire, спохотити.
Largire, ослаблени.	Tossire, кашляши.
Mettere, давати.	Tradire, выдаши.
Minuire, умадити.	Trasferire, пренести.
Obbedire, послушаваша.	Ubbidire, послушани и прочя.

5. дб.

О спряженіяхъ глаголовъ спряженныхъ.

Delle conjugazioni dei verbi passivi.

Вся глаголы спряженные спрягаются съ помогающими глаголомъ essere быти, и съ причастіемъ спряженнымъ глагола дѣйствительнаго, которое должно положить въ томъ родѣ, въ томъ числѣ, и въ томъ падежѣ, въ которомъ и его существительное. Io sono amato da molti, мене многіи любящъ, noi, siamo amati, о,amate da molti, насъ многіи любящъ. и проч.

I. Спряженіе глагола спряженного essere amato, любиму быти.

A. Наклоненіе изъявительное.

Время настоящее.

Число единственное.

io sono amato, я,	люблюсь
tu sei amato, а,	любимся
egli è amato,	онъ } любится
ella è amata,	она }

Мнѣ

Множественное.

noi siamo amati, е,	мы любимся
voi siete amati, е,	вы любитесь
egli sono amati, е,	они любятся

Время переходящее.

Единственное.

io era amato, а,	я любился
tu eri amato, а,	ты любился
egli era amato, а,	онъ любился

Множественное.

noi eramo amati, е,	мы любикомся
voi erate amati, е,	вы любистесь
egli erano amati, е,	они любикуса

Время прошедшее.

Единственное.

io fui amato, а,	я любился	} онъ другихъ
tu fosti amato, а,	ты любился	
egli fu amato, а,	онъ любился	

Множественное.

noi fummo amati, е,	мы любикомся	} онъ другихъ
voi foste amati, е,	вы любивались	
egli furono amati, е,	они любивались	

Первое прошедшее сложное.

Единственное.

io sono stato amato	я бываю любимъ
tu sei stato amato	ты бываю любимъ
egli è stato amato	онъ бываю любимъ

Мнѣ

Множественное.

noi siamo stati amanti мы были любасни
 voi siete stati amanti вы были любасни
 egli sono stati amanti они были любасни

Второе прошедшее сложное.

Единственное.

io ero stato amato я есмь былъ любаснѣ
 tu eri stato amato ты еси былъ любаснѣ
 egli era stato amato онъ естъ былъ любаснѣ

Множественное.

noi eramo stati amanti мы есмы были любасни
 voi erate stati amanti вы еснѣ были любасни
 egli erano stati amanti они есу были любасни

Время давно прошедшее.

Единственное.

io fui stato amato я есмь былъ любаснѣ
 tu fosti stato amato ты еси былъ любаснѣ
 egli fu stato amato онъ естъ былъ любаснѣ

Множественное.

noi fummo stati amanti мы есмы были любасни
 voi foste stati amanti вы еснѣ были любасни
 egli furono stati amanti они есу были любасни

Время будущее.

Единственное.

io sarò amato, а мене возлюблѣнъ
 tu sarai amato, а тебе возлюблѣнъ
 egli sarà amato, а иѣга возлюблѣнъ

Множественное.

noi saremo amati, е насѣ возлюблѣнъ
 voi sarete amati, е васѣ возлюблѣнъ
 egli saranno amati, е ни возлюблѣнъ

Б. Наклонение повелительное.

Единственное.

sii tu amato, а буди ты любаснѣ
 sia egli amato, а нека онъ буди любаснѣ

Множественное.

siano noi amati, е будимо мы любасни
 siate voi amati, е буденѣ вы любасни
 siano egli amati, е нека они буаутъ любасни.

В. Наклонение сослагательное или желательное.

Время настоящее.

Единое число.

che io sia amato да мене любить
che tu sia amato да тебе любить
che egli sia amato да и́вга любить

Множественное.

che noi siamo amati да насъ любить
che voi siate amati да васъ любить
che egli sono amati да ни любить

Время прошедшее.

Единое число.

che io sarei amato дабы мене любил
che tu saresti amato дабы тебе любил
che egli sarebbe amato дабы и́вга любил

Множественное.

che noi saremmo amati дабы насъ любил
che voi sareste amati дабы васъ любил
che egli sarebbero amati дабы ни любил

Время прошедшее.

Единое число.

che io fossi amato аще бы мене любил
che tu fossi amato аще бы тебе любил
che egli fosse amato аще бы и́вга любил

Мно-

Множественное.

che noi fossimo amati аще бы насъ любил
che voi foste amati аще бы васъ любил
che egli fossero amati аще бы ни любил

Первое прошедшее сложное.

Единое число.

che io sia stato amato да я есмь былъ
любилъ
che tu sia stato amato да ты еси былъ
любилъ
che egli sia stato amato да онъ естъ былъ
любилъ

Множественное.

che noi siamo stati amati да мы есмы бы-
ли любилли
che voi siate stati amati да вы есте бы-
ли любилли
che egli siano stati amati да они есу бы-
ли любилли

Второе прошедшее сложное.

Единое число.

che io sarei stato amato дабы мене был
любил
che tu saresti stato amato дабы тебе был
любил
che egli sarebbe stato amato дабы и́вга был
любил

К 2

Мно-

Мужественное.

che noi saremmo stati amati дабы насъ бы-
ли любима
che voi sareste stati amati дабы васъ бы-
ли любима
che egli sarebbero stati amati дабы онъ бы-
ли любима

Время давно прошедшее.

Единственное.

che io fossi stato amato еще бы я былъ
любимъ
che tu fossi stato amato еще бы ты былъ
любимъ
che egli fosse stato amato еще бы онъ былъ
любимъ

Множественное.

che noi fossimo stati amati еще бы мы бы-
ли любимы
che voi foste stati amati еще бы вы бы-
ли любимы
che egli fossero stati amati еще бы они бы-
ли любимы

Время будущее.

Единственное.

che io sarò stato amato еще я возлюбленъ
буду
che tu sarai stato amato еще ты возлюбленъ
будешь
che egli sarà stato amato еще онъ возлюбленъ
будетъ

Мужественное.

che noi saremo stati amati еще мы возлю-
блены будемъ
che voi sarete stati amati еще вы возлю-
блены будете
che egli saranno stati amati еще они возлю-
блены будутъ

Г. Наклоненіе неопредѣленное.

Время настоящее и переходящее.
essere amato, любиму быти.

Прошедшее и мимошедшее.
essere stato amato возлюблену быти.

Двѣ причастіе.

essendo amato, будучи любима.

Причастіе.

amato возлюбленный
amata возлюбленная.

Причастодѣніе.

ai }
a } essere amato, возже любима быти.
da }
per }

Сущимъ образомъ спрягаются и прочія глаголы спрятаемія, всѣхъ трехъ оконча-
нїехъ, ибо всѣ глаголы дѣйствительнаго могутъ
быти спрятаеміи. Яко.

jo sono lodato, мене хвалящѣ или хвалясь
 jo sono bastonato, мене бичующѣ или бичуясь
 jo sono creduto, мене вѣрующѣ или вѣруясь
 jo sono conosciuto, мене познающѣ или познаясь
 jo sono esaudito, мене слышащѣ или слышясь
 и прочая.

§. 47.

O serventibus глаголъ среднѣй.

Delle conjugazioni dei verbi neutri.

Глаголи средни котори принимаютъ глаголъ помогаемый, avete ибѣни, спрагашься како и глаголю дѣйствиельныи; а котори принимаютъ, essere быти, спрагашься како спродивельныи. Яко: jo sento, tu senti, egli sente &c. jo ho sentito, &c. jo sono veduto, tu sei veduto, egli è veduto &c. jo sono cascato, tu sei cascato egli è cascato &c.

§. 48.

O serventibus глаголъ возвратительныхъ.

Delle conjugazioni dei verbi reciproci.

Глаголи возвратительныи дѣлаются оубъ глаголю дѣйствиельныхъ съ приложениемъ сихъ частнцъ, mi, ti, si, ci, vi, si, на пр. pentirsi каются; coltarsi долу лечи; amarsi любятся, и проч. спрагашься съ помогаемыхъ глаголю быти, слѣдующимъ образомъ.

A.

A. Наклонение изъявительное.

Время настоящее.

Число единствельное.

jo	mi	pen	to	я	кажуся
tu	ti	pen	ti	ты	кажешься
egli	si	pen	te	онъ	кается

Множественное.

noi	ci	pen	tiamo	мы	каемся
voi	vi	pen	tite	вы	каетесь
egli	si	pen	tano	они	каются

Время переходящее.

Единствельное.

jo	mi	pen	tiva	я	кажуся
tu	ti	pen	tivi	ты	кажешься
egli	si	pen	tiva	онъ	кается

Множественное.

noi	ci	pen	tivamo	мы	каемся
voi	vi	pen	tivate	вы	каетесь
egli	si	pen	tivano	они	каются

Время прошедшее.

Единствельное.

jo	mi	pen	tii	я	кажуся
tu	ti	pen	tisti	ты	кажешься
egli	si	pen	tii	онъ	кается

Множественное.

noi	ci	pen	timm	мы	каемся
voi	vi	pen	tiste	вы	каетесь
egli	si	pen	tirono	они	каются

Пер-

Первое прошедшее сложное.

Единственное.

io mi sono pentito, а я смы казаясь
tu ti sei pentito, а ты еси казаясь
egli si è pentito, а онъ есы казаясь

Множественное.

noi ci siamo pentiti, е мы смы казаясь
voi vi siete pentiti, е вы есис казаясь
eglino si sono pentiti, е они есу казаясь

Второе прошедшее сложное.

Единственное.

io mi ero pentito, а я смы казаясь
tu ti eri pentito, а ты еси казаясь
egli si era pentito, а онъ есы казаясь

Множественное.

noi ci eravamo pentiti, е мы смы казаясь
voi vi erate pentiti, е вы есис казаясь
eglino si erano pentiti, е они есу казаясь

Время давно прошедшее.

Единственное.

io mi fui pentito, а я давно казаясь
tu ti fosti pentito, а ты давно казаясь
egli si fu pentito, а онъ давно казаясь

Множественное.

noi ci fuimo pentiti, е мы давно казаясь
voi vi foste pentiti, е вы давно казаясь
eglino si furono pentiti, е они давно казаясь

Вр-

Время будущее

Единственное.

io mi pentirò, а буду казаясь
tu ti pentirai, ты будешь казаясь
egli si pentirà, онъ будетъ казаясь

Множественное.

noi ci pentiremo, мы будемъ казаясь
voi vi pentirete, вы будете казаясь
eglino si pentiranno, они будутъ казаясь

Б. Наклонение повелительное.

Единственное.

pentiti, покайся ты
pentati, нека казаясь онъ

Множественное.

pentiamoci, покаемся мы
pentitevi, покайтесь вы
pentiamasi, нека казаясь они

В. Наклонение сослагательное.

Время настоящее.

Единственное.

che io mi pente, да я казаясь
che tu ti pente, да ты казаясь
che egli si pente, да онъ казаясь

Множественное.

che noi ci pentiamo, да мы казаясь
che voi vi pentiate, да вы казаясь
che eglino si pentano, да они казаясь

Вр-

Время *предшествовавшее*.

Единственное.

che io mi pentirei да бы я казлса
 che tu ti pentiresti да бы ты казлса
 che egli si pentirebbe да бы онъ казлса

Множественное.

che noi ci pentiremmo да бы мы казлса
 che voi vi pentireste да бы вы казлса
 che egli si pentirebbero да бы они казлса

Время *прошедшее*.

Единственное.

che io mi pentissi еще бы я казлса
 che tu ti pentissi еще бы ты казлса
 che egli si pentisse еще бы онъ казлса

Множественное.

che noi ci pentissimo еще бы мы казлса
 che voi vi pentiste еще бы вы казлса
 che egli si pentissero еще бы они казлса

Первое *прошедшее* *сложное*.

Единственное.

che io mi sia pentito, а, да я снъ ка-
 лса
 che tu ti sia pentito, а, да ты снъ ка-
 лса
 che egli si sia pentito, а, да онъ снъ ка-
 лса

Мно-

Множественное.

che noi ci siamo pentiti, е, да мы снм
 казлса
 che voi vi siate pentiti, е, да вы снм
 казлса
 che egli si siano pentiti, е, да они сн
 казлса

Второе *прошедшее* *сложное*.

Единственное.

che io mi sarei pentito, а, дабы я былъ
 казлса
 che tu ti saresti pentito, а, дабы ты былъ
 казлса
 che egli si sarebbe pentito, а, дабы онъ былъ
 казлса

Множественное.

che noi ci saremmo pentiti, е, дабы мы бы-
 ли казлса
 che voi vi sareste pentiti, е, дабы вы бы-
 ли казлса
 che egli si sarebbero pentiti, е, дабы они бы-
 ли казлса

Время *давно прошедшее*.

Единственное.

che io mi fossi pentito, а, еще бы я былъ
 казлса
 che tu ti fossi pentito, а, еще бы ты былъ
 казлса
 che egli si fosse pentito, а, еще бы онъ былъ
 казлса

Мно-

Минувшее.

che noi ci fossimo pentiti, е, еще бы мы
были каянси
che voi vi foste pentiti, е, еще бы вы
были каянси
che egli si fossero pentiti, е, еще бы они
были каянси

Время будущее.

Единственное.

che io mi sarò pentito, а, еще я покая-
ся или раскаяюся
che tu ti sarai pentito, а, еще ты раская-
шися
che egli si sarà pentito, а, еще онъ раска-
ется

Множественное.

che noi ci saremo pentiti, е, еще мы ра-
скаемся
che voi vi sarete pentiti, е, еще вы ра-
скаетесь
che egli si saranno pentiti, е, еще они ра-
скаются

Г. Наклоненіе неопредѣленное.

Время Настоящее и прошедшее.
pentirsi, каянси.

Время Проведенное и мимошедшее.
essersi pentito, было каянси.

Дѣс-

Дѣспричастіе.
pentendosi, кающеса.

Причастіе.
pentinosi, кающійся.
pentitasi, кающающаяся.

Причастодѣшіе.

di }
a } pentirsi, може каянси.
da }
per }

Примѣчаніе. Сн частнымъ мѣ, тѣ, сі, сі, сі, сі, въ повелительномъ и неопредѣленномъ изъясненіи; а въ герундіяхъ и причастіяхъ полагаются послѣ своего глагола; а въ прочихъ временъ ихъ безъ погрѣшенія могутъ полагатися напередъ и послѣ. На пр. Vi prego dimmi la verità, насъ прошу скажи мнѣ правду. Ricordati bene della amicizia mia. Воспомни добръ любовь мою, и проч.

Сущымъ образомъ спрагуются и прочіи глаголы возвратительныи, всѣхъ прехъ оконченій; ибо вси глаголы дѣствительныи могутъ быти возвратительныи, когда имъ додано сн частница, мѣ, тѣ, сі, Яко.

Abbandonarsi, презрѣ-
тиса.
Abbosarsi, соустыни-
сх.
Abissarsi, пропасти.
Abbatersi, печалнитися.
Arruginarsi, заржасти.
Bottonarsi, сѣпнотися.

Вир-

Burlarsi, шалиться.
 Calmarsi, утишаться.
 Camparsi, лагеръ по-
 ставити.
 Confondersi, поместити-
 ся.
 Convertirsi, обратити-
 ся.
 Estendersi, распро-
 стрестися.
 Sorpresi, покрытиса.
 Basarsi, цѣловатиса.
 Abbracciarsi, герлатиса.
 Amarsi, любитиса.
 Assicursi, утверди-
 тиса.
 Conoscersi, возвестиса.
 Allontanarsi, удалити-
 ся.
 Avvicinarsi, приближи-
 тиса.
 Affrettarsi, поспѣшити.
 Odiarsi, ненавидѣтиса.
 Guarirsi, лѣчитиса.
 Guastarsi, кваришиса.
 Scostarsi, удаляетиса.
 Difendersi, бранитиса.
 Fermarsi, усилитиса.
 Farsi, произидтиса.
 Glorificarsi, славитиса.
 Guarirsi, лѣчитиса.
 Immaginarsi, вообража-
 етиса.
 Inalzarsi, воздвигну-
 тиса.

Informarsi, извѣсти-
 тиса.
 Imbattersi, срѣтитиса.
 Inimicarsi, умѣшатиса.
 Impadronirsi, овладѣ-
 тити.
 Incapitolarsi, безсло-
 вѣствовати.
 Lagnarsi, шужитиса.
 Lodarsi, хвалитиса.
 Lusingarsi, улаживатиса.
 Maravigliarsi, дивитиса.
 Medicarsi, лѣчитиса.
 Mordersi, угрыстиса.
 Nascondersi, сокрытиса.
 Nuocersi, шkodити себѣ.
 Obbligarsi, обязатиса.
 Occidersi, убитиса.
 Offendersi, озлобити.
 Oppriversi, протѣити-
 тиса.
 Perseguersi, погонити-
 тиса.
 Querelarsi, шужитиса.
 Rompersi, разбитиса.
 Salvarsi, спаситиса.
 Vestirsi, обуѣтиса.
 Singersi, опасытиса.
 Chiudersi, затворити-
 ся.
 Esprimersi, излитиса.

Impoltronirsi, уѣвши-
 тиса.
 Insamolarsi, замѣши-
 тиса.
 Investirsi, облачитиса.
 Istruirsi, обучитиса.
 Muoversi, кинутиса.
 Misurarsi, мѣритиса.
 Esaminarsi, испытатиса.
 Liscivarsi, бѣлитиса.
 Imbulcarsi, опитиса.
 Corteggiarsi, попрашитиса.
 Netarsi, очиститиса.
 Onorarsi, чествоватиса.
 Perdersi, изгубитиса.
 Rompersi, разбитиса.
 Rabbarsi, допотѣтиса.
 Ricordarsi, вспоману-
 тиса.
 Scordarsi, заборазити.
 Sfogarsi, утолити
 страсти.
 Sfrangarsi, пренестиса.
 Svegliarsi, пробудити-
 ся.
 Trattenersi, задержати-
 ся.
 Testarsi, засвидѣтел-
 ствовати.
 Uccidersi, убитиса.
 Vendersi, продатиса.
 и проч.

§. 49.

О спряженіи глаголъ безличныхъ.

Delle coniugazioni dei verbi impersonali.

Глаголы безличніе неспрягаются ниже предвѣщаются, но токмо въ претемѣхъ лугѣ единственнаго или множественнаго числа употребляются съ приложениемъ частицы *sia egli*, или *и кровѣ ся*. На пр.

Piove, дождь идетъ.	Tuona, гремитъ.
Nevea, снѣгъ идетъ.	Avvicinae,] случается.
Grandina, градъ идетъ.	Imbecille,]
Babena, сѣва.	Tocca, издежитъ.
Lampredia, блистаетъ.	Mi rincorre, совалауетъ.
Succede,] случается.	Fa bisogno, треба.
Accade,]	Non occorre, не надобно.

Примѣніе. Глаголы безличны бызють и чрезъ предложіе сихъ мѣстоименіяхъ, si, vi, si, На пр. non c' è male, ивѣсть зло; non v' è ивѣсть тамо; si dice, говорится; si scrive, пишется; si disse, говорилось. In francia si amano le scienze, во франціи любятъ науки; si stimano le donne почитаютъ жены; si loda il capitano, хвалятъ капитана; si raccontano molto cose, che non si credono, сказуютъ много вещей которымъ ивѣруется. и проч.

§. 50.

О спряженіяхъ глаголовъ неправильныхъ.
Delle conjugazioni dei verbi irregolari.

Глаголы неправильны суть которыхъ въ ивѣкоторыхъ временахъ глаголовъ различаются; и ивѣиныхъ прегубое окончаніе якоже и глаголомъ правяныи.

- I. на аге, яко: andare, итти.
II. на еге, яко: dovere, долженствовати.
III. на іге, яко: dire, глаголати.

§. 51.

О глаголахъ неправильныхъ перваго спряженія.
Dei verbi irregolari, della prima conjugazione.

Глаголовъ исправныхъ перваго спряженія находится помяну четьри; andare, итти; dare, давати; stare, стояти; fare, дѣлати.

I.

I. Спряженіе глагола неправильнаго.

andare, итти.

Сей глаголъ въ настоящемъ изъявительнаго извѣщенія въ повелительномъ извѣщеніи, и въ настоящемъ сослагательномъ извѣщеніи. Прочіае во все времена шито спрягается, како и глаголъ andare.

Наклоненіе изъявительное.

Время настоящее.

Единств. число.

io	vò	я	иду
tu	vai	ты	идеши
egli	và	онъ	идеть

Множеств. число.

noi	andiamo	мы	идемъ
voi	andate	вы	идете
eglino	vanno	они	идутъ

Преходящее.

io	andavo	я	шелъ
tu	andavi	ты	шелъ
egli	andava	онъ	шелъ

Время прошедшее.

io andai &c. я ходилъ.

Прождшее сложное.

io sono andato andata. &c.
я есмь шелъ шель. и проч.

L

Буду.

Будущее.

jo andrò или andrò, я пойду. и проч.

Наклонение повелительное.

Единственное.

va tu	или ты	
vada vadi egli	иска	пойдетъ онъ,

Множественное.

andiamo voi	пойдемъ мы
andate voi	идите вы
vadano или vadino egli	иска пойдутъ они.

Наклонение сослагательное.

Единственное.

che jo vada	да я иду
che tu vada	да ты идешь
che egli vada	да онъ идетъ

Множественное.

che noi andiamo	да мы идемъ
che voi andate	да вы идете
che egli vadano	да они идутъ

Преходящее.

che jo anderei, anderesti, anderebbe, да бы я шель &c.

Прошедшее.

jo andassi, andassi, andasse, аще бы я шель.

На-

Наклонение Неопредѣленное.

andare, идти.

Герундіумъ.

andando, идущи.

Причастіе.

andato идущій.

andata идущая.

II. Спряжение глагола неправильнаго.

dare давать.

Сей глаголъ, въ настоящемъ и въ прошедшемъ извѣстнаго въ повелительномъ и въ настоящемъ сослагательнаго, неправиленъ.

Извѣстнаго.

Настоящее.

Единственное.

jo dò	я даю, или дамъ
tu dai	ты даша
egli dà	онъ дастъ,

Множественное.

noi diamo	мы даемъ
voi date	вы даете
egli danno	они даютъ

Преходящее.

jo davo, davi, dava, я далъ. и проч.

L 2

Про-

Прощедшее простое

Единственное.

jo	diedi	я	далъ
tu	desti	ты	далъ
egli	diede	онъ	далъ

Множественное.

noi	demmo	мы	дали
voi	deste	вы	дали
egli	diedero	они	дали

Прощедшее сложное.

jo hò dato, &c. я съелъ далъ и проч.

Будущее.

jo darò darai darà, я дамъ и проч.

Повелительное.

Единственное.

dà	tu	дай	ты
dà	egli	нека	дасть онъ

Множественное.

dàmo	noi	дадимъ	мы
dàte	voi	дайте	вы
dàno	egli	нека	они дадутъ

Сослагательное.

Настоящее.

Единственное.

che	jo	dà	да	я	дамъ
che	tu	dà	да	ты	даши
che	egli	dà	да	онъ	дастъ

Мно-

Множественное.

che	noi	dàmo	да	мы	дадимъ
che	voi	dàte	да	вы	дадите
che	egli	dàno	да	они	дадутъ

Преклоняющее.

dàteci, dàresti, darebbe, да я дамъ и проч.

Прощедшее.

che jo donai, donai, donato, аще бы я далъ, и проч.

Неопредѣленное.

dare, давать.

Gerundium.

dando, давши.

Participio.

dato, данный и датель.

III. Спряжение глагола неправильнаго.

stare стоять.

Сей глаголъ въ настоящемъ и прошедшемъ неправильнаго, въ повелительномъ, и въ настоящемъ и прошедшемъ сослагательнаго, неправиленъ.

Ны-

Изъявительное.

Настоящее.

Единственное.

io sto	я стою	или стою
tu stai	ты стоишь	
egli sta	онъ стоитъ	

Множественное.

noi siamo	мы стоимъ
voi state	вы стоите
eglino stanno	они стоятъ

Преходящее.

io stavo, stavi stava, я стоялъ. и проч.

Прошедшее простое.

Единственное.

io stetti	я стоялъ
tu stesti	ты стоялъ
egli stette	онъ стоялъ

Множественное.

noi stemmo	мы стояли
voi steste	вы стояли
eglino stettero	они стояли

Прошедшее сложное.

io sono stato, stata, я снмъ стоялъ. и проч.

Будущее.

io starò, starai, starà, я буду стоять. и проч.

Пове-

Повелительное.

Единственное.

sta tu	стой ты
stia egli	нека стоишь онъ

Множественное.

stiamo noi	да стоимъ мы
state voi	стойте вы
stiano eglino	нека они стоятъ

Сослагательное.

Единственное.

che io stia	да я стою
che tu stia	да ты стоишь
che egli stia	да онъ стоитъ

Множественное.

che noi stiammo	да мы стоимъ
che voi stiate	да вы стоите
che eglino stiano	да они стоятъ

Преходящее.

io starei, staresti, starebbe, я бы стоялъ

Прошедшее.

che io stessi, stessi, stesso, аще бы я стоялъ. и проч.

Неопредѣленное.

state, стонати.

Ге-

Герундіумъ.

mando, стоя или спуски.

Причастіе.

mando, mato, стоящій, стоящая.

IV. Спряжение глагола неправиднаго.

Іисе дѣлать.

Сей глаголъ, въ настоящемъ и прошедшемъ изъявительнаго, въ повелительномъ и настоящемъ сослагательнаго неправиденъ есть.

Изъявительное.

Настоящее.

Единственное.

io fò или faccio, я дѣлаю
tu fai ты дѣлаешь
egli è онъ дѣлаетъ

Множественное.

noi facciamo мы дѣлаемъ
voi fate вы дѣлаете
egliano fanno они дѣлаютъ

Преходящее.

io facevo, facevi, faceva, я дѣлалъ. и проч.

Прошедшее простое.

Единственное.

io feci я дѣлалъ
tu facesti ты дѣлалъ
egli fece онъ дѣлалъ

Мно-

Множественное.

noi facemmo мы дѣлали
voi faceste вы дѣлали
egliano fecero они дѣлали

Прошедшее сложное.

io ho fatto, я сдѣлалъ. и проч.

Будущее.

Единственное.

io farò я сдѣлаю
tu farai ты сдѣлаешь
egli farà онъ сдѣлаетъ

Множественное.

noi faremo мы сдѣлаемъ
voi farete вы сдѣлаете
egliano faranno они сдѣлаютъ

Повелительное.

fa tu дѣлай ты
faccia egli нека дѣлаетъ онъ

Множественное.

facciamo noi да дѣлаемъ мы
fate voi дѣлайте вы
facciano или facciano нека дѣлаютъ они

Сослагательное.

Настоящее.

Единственное.

che io faccia да я дѣлаю
che tu faccia да ты дѣлаешь
che egli faccia да онъ дѣлаетъ

Мно-

Множественное.

che noi facciamo	да мы делаемъ
che voi faciate	да вы делаете
che egliuo facciano	да они делаютъ

Преклоняющее.

jo farei, faresti, farebbe, дабы я сделалъ-и проч.

Прошедшее.

che io facessi	да бы я сделалъ
che tu facessi	да бы ты сделалъ
che egliuo facesse	да бы они сделали

Множественное.

che noi facessimo	да бы мы сделали
che voi faceste	да бы вы сделали
che egliuo facessero	да бы они сделали

Неопредѣленное.

fate, делати.

Герундіумъ.

facendo, делая: делаями

Причастіе.

fatto, сделанный.

§. 52.

*О глаголахъ неправильныхъ второго спряженія.
Dei verbi irregolari, della seconda conjugazione.*

Большая часть, глаголовъ второго спряженія находится неправильныхъ.

Гла-

Глаголы неправильнаго второго спряженія, кончатся на еге долготю или краткую.

I. Глаголы кончающіеся на еге долготю, суть слѣдующіи.

Vire, вѣсти.	Viscere, вѣстися.
Cadere, падати.	Procedere, владѣти.
Dovere, должностно- вати.	Tenere, держати.
Dolere, болѣвать.	Potere, мочи.
Clasere, лезати.	Valere, стоиши чего.
Parere, приказывати- ся.	Rimovete, отстати.
Perseguere, обращати.	Vedere, видѣти.
Solere, обывати.	Sapere, знати.
Tacere, молчати.	Volere, хотѣти.
	Sedere, сѣдѣти.

И спрягаются слѣдующимъ образомъ.

Vire, вѣсти.

Неправильное.

Настоящее. jo bevo, tu bevi, egli beve: noi beviamo, voi bevete, egli bevano.

Преклоняющее. jo bevero или bevèvo, tu bevi и beverè. &c.

Прошедшее. jo bevi, tu bevisti, egli bevè: noi bevimmo, voi bevete, egliuo bevemmo или bevettero.

Будущее. jo bevè, tu beverè, egli bevè: noi bevèmo, voi bevete, egliuo bevèmo, или jo beveto tu beveterè, egli beveterè.

Посл-

Повелительное.

бѣвѣ tu, бѣва egli; beviamo noi, beviate voi, beviano eglino, **НАМ** бѣа tu, бѣи egli &c.

Сослагательное.

che jo beva, tu bevѣ, egli beva; noi beviamo; voi beviate, eglino bevano.

Преходящее. che jo berei, tu beresti, egli berebbe; noi beremo, voi bereste, eglino berebbero.

Противоположное. che jo bevessi, tu bevissi, egli bevessero; noi bevessimo, voi beveste, eglino bevessero.

Неопределенное.

Бѣте или bevete пиши.

Герундиумъ. bevendo, пьющій.

Причастіе. bevuto, пьющій.

Cadere, падати.

Издвигательное.

Наст. jo cado или caggio, tu cadѣ, egli cade; noi cadiamo или caggiamo, voi cadete, eglino cadono.

Прех. jo cadevo, tu cadevi, egli cadeva &c.

Протв. простѣ jo caddѣ, tu cadesti, egli cadde; noi cademmo, voi cadeste, eglino caderо;

Протв. слов. jo sono caduto, &c.

Буд. jo caderо или cadrò, tu cadrài, egli cadrà, noi caderemo, voi caderete, eglino cadranno.

Повелительное.

cadѣ tu, cada или caggia egli; cadiamo или caggiamo noi, cadete voi, cadano или caggiano eglino.

Сослагательное.

Наст. che jo cada, tu cada, egli cada; che noi cadiamo, voi cadiate, eglino cadano.

Прех. jo cadrei, tu cadresti, egli cadrebbe, &c.

Протв. che jo cadessi, tu cadessi, egli cadesse, &c.

Неопределенное.

cadere падати.

Герундиумъ. cadendo, падающе, или падающій.

Причастіе. caduto, падающій.

Dovere, должествование.

Издвигательное. **Наст.** jo debbo или deggio, tu deѣ, egli dee; noi dobbiamo, voi dovete, eglino debbono или deggiono.

Прех. jo dovevo, tu dovevi, egli doveva, &c.

Протв. jo doveѣ или dovetti, tu dovesti, egli dovè или dovetti; noi dovemmo, voi doveste eglino doverono или dovettero.

Буд. jo dovrò, tu dovrài, egli dovrà, &c.

Повелительное. debbi tu, debba egli; dobbiamo noi, dobbiate voi, debbano eglino.

Сослагательное. che jo debba debbia или deggia, che tu debbi dei debbia или deggia, che egli deva dea hebbia или deggia; che noi dobbiamo che voi dobbiate, che eglino debbano debbano deano или deggiano.

Прех. che jo dovrei tu dovesti, &c.

Прощ. che jo dovessi, che tu dovessi. &c.

Неопредѣляемое. dovete, должныствовати.

Герундіумъ. dovendo, должныствуя.

Причастіе. dovuto, должныствующій.

Dolere или *dolersi* болѣвать.

Сей глаголъ *dolere* есть возвратительный.

Извѣст. *Nostroy.* jo mi dolgo или dolgo, tu ti duoli, egli si duole; noi ci dogliamo, voi vi dolete, eglino si dolgono или dogliono.

Прех. jo mi dolevo, tu ti dolevi. &c.

Прощ. jo mi dohi, tu ti dolesti, egli si dolse; noi ci dolemmo, voi vi doleste, eglino si dolsero.

Прощ. слож. jo mi sono doluto. &c.

Буд. jo mi dorò tu ti dorrai, egli si dorrà; noi ci dorremo, voi vi dorrete, eglino si dorranno.

Повелител. duoliti, doglia или doggasi; doggiatoci, doletevi doggansi.

Сослагател. che jo mi doglia или dogga, che tu ti doglia или dogga, che egli si doglia или dogga; che noi ci dogliamo, che voi vi doggiate, che eglino si doggano.

Прех. che jo mi dorrei, chi tu ti dorresti. &c.

Прощ. che jo mi dolessi, che tu ti dolessi. &c.

Неопредѣл. dolersi, болѣвать.

Герундіумъ. dolendosi, болѣвая.

Причастіе. doluto, болѣвающій.

Gia.

Giacere, лежать.

Извѣст. *Наст.* jo giaccio, tu giaci, egli giace; noi giacciamo, voi giacete, eglino giacciono.

Прех. jo giacevo, tu giacevi, egli giaceva. &c.

Прощ. jo giacqui, tu giacesti, egli giacque; noi giacemmo, voi giaceste, eglino giacquero.

Прощ. слож. jo sono giacuto. &c.

Буд. jo giacerò, tu giacerai. &c.

Повелител. giaci tu, giaccia egli; giacciamo noi, giacciate voi, giacciamo eglino.

Сослагател. che jo giaccia, che tu giaccia, che egli giaccia; che noi giacciamo, che voi giacciate, che eglino giacciano.

Прех. che jo giacerai, che tu giaceresti. &c.

Прощ. che jo giacessi, che tu giacessi. &c.

Неопредѣл. giacere, лежать.

Герундіумъ. giacendo, лежащій; или лежащ.

Причастіе. giacuto, лежащій.

Piacere, нравиться.

Извѣст. *Наст.* jo piaccio, tu piaci, egli piace; noi piacciamo, voi piacete, eglino piacciono.

Прех. jo piacevo, tu piacevi, egli piaceva. &c.

Прощ. jo piacqui, tu piacesti, egli piacque; noi piaccemmo, voi piaceste, eglino piacquero.

Прощ. слож. jo ho piaciuto. &c.

Буд. jo piacerò, tu piacerai egli piacerà. &c.

Сослагател. che jo piaccia, che tu piaccia, che egli piaccia; che noi piacciamo, che voi piacciate, che eglino piacciano.

Прех.

Прех. che jo piacerei, tu piaceresti piacerebbe. &c.

Прощ. che jo piacesse, tu piacesse piacesse &c.

Неопредѣл. piaceré, нравиться, дозваться.

Герундіумъ. piacendo, нравившюуи, угождаюи.

Причастіе. piaciuto, нравившюуи, угождающій.

Paréte, казаться (миниться).

Имяглагола. Наст. jo pari, tu pari, egli pare; noi pajamo, voi parete, eglino pajano.

Прех. jo parevo, parevi, pareva. &c.

Прощ. jo parai, tu paresti, egli parue; noi parremmo, voi parreste, eglino parvero.

Буд. jo parrà, tu parrai, egli parrà. &c.

Повелител. pari tu, para egli; pajamo noi, parate voi, pajano eglino.

Сослагател. che jo raja, che tu raja, che egli raja; che noi rajamo che voi rajata, che eglino rajato.

Прех. jo parei tu paresti, egli parebbe. &c.

Прощ. jo parai tu parai, egli parse. &c.

Неопредѣл. paréte, миниться.

Герундіумъ. parendo, мыслѣи (чинивше).

Причастіе. paruto или parso минуща.

Persuadete, обратити (решити).

Имяглагола. Наст. jo persuado, tu persuadi, egli persuade, noi persuadiamo, voi persuadete, eglino persuadono.

Прех.

Прех. jo persuadevo, tu persuadevi &c.

Прощ. jo persuasi, tu persuadesti, egli persuase; noi persuademmo, voi persuadeste, eglino persuasero.

Буд. jo persuaderò tu persuaderai &c.

Повелител. persuadi tu, persuada egli. &c.

Сослагател. che jo persuada, che tu persuada, che egli persuada; che noi persuadiamo, che voi persuadiate, che eglino persuadano.

Прех. jo persuaderai, tu persuaderesti &c.

Прощ. che jo persuadessi. &c.

Неопредѣл. persuadete, обратити (переговорити)

Герундіумъ. persuadendo, обращая: обрѣщюи.

Причастіе. persuato, обращающій.

Solère, обычай имѣти.

Сей глаголь *solere* многыхъ временъ именъ имѣти, вместо которыхъ употребляется глаголь *essere*, съ причастіемъ *solito*.

Имяглагола. Наст. jo soglio, tu sooli, egli soole; noi sogliamo, voi solete, eglino sogliano.

Прех. jo soleva tu solevi. &c.

Именъ имѣти прошедшаго или будущаго, обаче вместо прошедшаго употребляется: jo fui solito, tu fosti solito, egli fui solito &c.

Сослагател. che jo soglia, che tu soglia, che egli soglia; che noi sogliamo, che voi sogliate, che eglino sogliano.

Преходящаго именъ имѣти.

Прощ. che jo solassi, tu solassi, solasse. &c.

М

Нео

valete, аосмоино чега.

Изданеца. Намн. jo vaglio, tu vali, egli vale;
noi vagliamo, voi valete, eglino vagliano.

Прех. jo valevo, tu valevi. &c.

Прош. jo valsei, tu valesti, egli valse; noi va-
lemmo, voi valeste, eglino valsero.

Прош. слож. jo ho valuto. &c.

Буд. jo varò, tu varrai. &c.

Повеление. vali tu, vaglia egli; vagliamo noi,
valete voi, vagliano eglino.

Сослагатель. che jo vaglia, che tu vaglia, che
egli vaglia; che noi vagliamo, che voi vaglia-
te, che eglino vagliano.

Прех. che jo varréi, varresti, varebbe. &c.

Прош. che jo valessi, valessi, valesse. &c.

Неопредел. valere, вредно чега (валя хоря).

Герундиумъ. valendo, вреденъ

Причастіе. valuto, вредный казанный.

Rimanere, остати.

Изданеца. Намн. jo rimango, tu rimani, egli ri-
mane; noi rimaniamo, voi rimanete, eglino ri-
mangono.

Прех. jo rimanevo, tu rimanevi. &c.

Прош. jo rimasi, tu rimanesti, egli rimase; noi
rimanemmo, voi rimaneste, eglino rimasero.

Прош. слож. jo sono rimasto, tu sei rimasto. &c.

Буд. jo rimarrò, tu rimarrai, egli rimarrà; noi
rimareremo, voi rimarrete, eglino rimarranno.

Пове-

Повеление. rimani tu, rimanga egli; rimaniamo
noi, rimanete voi, rimangano eglino.

Сослагатель. che jo rimanga, che tu rimanga, che
egli rimanga; che noi rimaniamo, che voi ri-
maniate, che eglino rimangano.

Прех. jo rimarrei, tu rimarresti. &c.

Прош. che jo rimanessi, che tu rimanessi. &c.

Неопредел. rimanere, остати.

Герундиумъ. rimanendo, остая: остаяща.

Причастіе. rimasto, остающий.

Vedere, видѣти.

Изданеца. Намн. jo veggio, vedo или veggo,
tu vedi, egli vede; noi vediamo, voi vedete,
egllino veggono или vedano.

Прех. jo vedero, tu vedevi. &c.

Прош. jo vidi, tu vedesti, egli vide; noi vedem-
mo, voi vedeste, eglino videro.

Прош. слож. jo ho veduto, или visto. &c.

Буд. jo vedrò, tu vederai, egli vedrà. &c.

Повеление. vedi tu, veda egli; vediamo noi, ve-
dete voi, vedano, eglino.

Сослагатель. che jo vegga, che tu vegga, che
egli vegga; che noi veggiamo, che voi veggia-
te, che eglino veggano.

Прех. che vedrei, che tu vedresti. &c.

Прош. che jo vedessi. &c.

Неопредел. vedere, видѣти.

Герундиумъ. vedendo, видѣще: глѣдѣнъ.

Причастіе. veduto, или visto, видѣный.

81.

Sapere, знати.

Извѣстел. Намъ. jo so, tu sai, egli sà; noi sappiamo, voi sapete, eglino sanno.

Прех. jo sarevo, tu sarevi, egli sareva. &c.

Прощ. jo sappi, tu sapresti, egli sappia; noi sapremmo, voi sapreste, eglino saprebbero.

Прощ. слож. jo hò saputo &c.

Буд. jo saprò, tu saprai &c.

Повелител. sappi tu, sappia egli; sappiamo noi, sappiate voi, sappiamo eglino **или** loro.

Сослагател. che jo sappia, che tu sappia **или** sappi, che egli sappia; che noi sappiamo, che voi sappiate, che eglino sappiano.

Прех. che jo saprei che tu sapresti. &c.

Прощ. che jo sapessi che tu sapessi &c.

Неспретл. sapere, знати.

Герундіумъ. sapendo, зная **или** знаяще.

Причастіе. saputo, знающій.

Volere, хотѣти.

Извѣстел. Намъ. jo voglio, tu vuoi, egli vuole; noi vogliamo, voi volete, eglino vogliono.

Прех. jo voleva, tu volevi &c.

Прощ. jo vollì, tu volesti, egli volle; noi vorremmo, voi voleste, eglino vorrebbero.

Прощ. слож. jo hò voluto &c.

Буд. jo vorrò, tu vorrai, egli vorrà; noi vorremo, voi vorrete, eglino vorranno.

Co-

Сослагател. che jo voglia, che tu voglia, che egli voglia; che noi vogliamo, che voi voglia-
te, che eglino vogliamo.

Прех. jo vorrei tu vorresti, egli vorrebbe &c.

Прощ. che jo volessi, che tu volessi, che egli volesse &c.

Неспретл. volere, хотѣти.

Герундіумъ. volendo, хотя **или** хотѣща.

Причастіе. voluto, хотѣющій.

Sedere, сѣдѣти.

Извѣстел. Намъ. jo siedo, siedo **или** seggo, tu sedì **или** siedi, egli siede; noi sediamo **или** seggiamo, voi sedete, eglino seggono.

Прех. jo sedevo, tu sedevi. &c.

Прощ. jo sedetti, tu sedesti, egli sedette; noi sedemmo, voi sedeste, eglino sedettero.

Буд. jo sederò, tu sederai &c.

Повелител. siedì tu, sieda egli; sediamo noi, **или** sediate voi, sedano **или** seggano loro.

Сослагател. che jo segga **или** sieda, che tu sieda **или** segga, che egli sieda **или** segga; che noi seggiamo **или** sediamo, che voi seggiate **или** sediate, che eglino seggano **или** siedano.

Неспретл. sedere, сѣдѣти.

Герундіумъ. sedendo, сѣдѣще **или** сѣдѣща.

Причастіе. seduto, сѣдѣющій.

II. Глаголъ **кончатися** на ете краткое, го-
теново безъ сумъ **неправильна**, шотъ ради **пред-**
лагается ихъ **собрание**, во **ска** бы **добрѣ**
32

запоминивовати время прошедшее изъяснительнаго наклонения, и причастіе; прокатка времена спрягается правильно по приябру глагола temere.

Неопредѣленное. Прошедшее. Причастіе.

Accendere,	зажигати,	accessi,	acceso.
Accorgersi,	сметившисѣ,	accorsi,	accorto.
Addurre,	приводити,	addussi,	addotta.
Affliggere,	оскорблени,	afflissi,	afflitta.
Ancidere,	убивати,	ancisi,	anciso.
Ardere,	горѣти,	arsi,	arso.
Ascendere,	восходитьи,	ascendi,	ascenso.
Ascóndere,	скрыватьи,	ascosi,	ascoso.
Battere,	ударати,	battéi,	batuto.
Chiedere,	искати,	chiesi,	chiesto.
Chiudere,	заключывати,	chiusi,	chiuso.
Cingere,	препоясывати,	cinsi,	cinto.
Circoncidere,	обрѣзати,	circoncisi,	circonciso.
Cogliere,	собирати,	colsi,	colto.
Condurre,	водити,	condussi,	condotto.
Conoscere,	познавати,	conobbi,	conosciuto.
Córrere,	бѣжити,	corsi,	corso.
Créscere,	растити,	crescei,	cresciuto.
Cuocere,	варити,	cocsi,	cotta.
Difendere,	защитывати,	difesi,	difeso.
Distinguere,	различивати,	distinsi,	distinto.
Ergere,	днзати,	erxi,	erto.
Ergere,	гордиться,	erexi,	eretto.
Esprimere,	издавати,	espressi,	espresso.
Escludere,	исключити,	esclusi,	escluso.
Estinguere,	угасивати,	estinsi,	estinto.
Fingere,	измышлявати,	finsi,	finto.
Fondere,	авлати,	fusi,	fuso.
Frangere,	ломити,	fraxi,	fracto.

Frig-

Неопредѣленное. Прошедшее. Причастіе.

Friggere,	пржати,	frissi,	fritto.
Giungere,	пржати,	giunsi,	giunto.
Imprimere,	изобразити,	impressi,	impresso.
Incidere,	сѣкти,	incisi,	inciso.
Introdurre,	увести,	introdussi,	introdotta.
Léggere,	читати,	lessi,	letto.
Lúcere,	свѣтити, прочіихъ временъ	lucidi,	lucido.
Mettere,	мешати,	mixi,	messo.
Mordere,	грызти,	morsi,	morsus или morduto.
Mungere,	дойти,	munsi,	munto.
Muovere,	подвизати,	movsi,	mosso.
Nascere,	родитисѣ,	nacqui,	nato.
Nascondere,	скрыватьи,	nascosi,	nascosto.
Negligere,	исрабѣти,	neglessi,	negletto.
Nuocere,	шкодити,	nocui,	nocuto.
Offendere,	озлоблени,	offessi,	offeso.
Opprimere,	мучити,	oppressi,	oppresso.
Percuotere,	ударати,	percossi,	percosso.
Pidgere,	плакати,	plansi,	planto.
Pingere,	малерисати,	pinsi,	pinto.
Posere или porre,	подавати,	posi,	posto.
Pórrere,	подавати,	posi,	porto.
Presumere,	много о себѣ мыслити,	presumsi,	presunto.
Produrre,	производити,	produxi,	prodotto.
Protégere,	защитывати,	protessi,	protetto.
Pungere,	кудати,	punsi,	punto.
Rádere,	брѣсти,	rasi,	raso.
Recidere,	отрѣзыватьи,	recisi,	reciso.
Réggere,	управляти,	ressi,	recto.
Rendere,	воздавати,	ressi,	reso.

Re-

Неопредѣленное. Прошедшее. Присутствіе.

Reprimere,	удерживати,	repressi,	represso.
Ridere,	смѣяться,	risi,	riso.
Ridurre,	возвращати,	ridussi,	ridotto.
Risolvere,	разрѣшати,	risolvi,	risolto.
Rispondere,	оповѣстовать.	risposi,	risposto.
	ши.		
Rodere,	грызти,	rosi,	roso.
Competere,	разбивати,	ruppi,	rotto.
Sciogliere,	избирати,	scielsi,	sciolto.
Scendere,	сходити,	scesi,	sceso.
Sciogliere,	развязывать,	sciolsi,	sciolto.
Scorgere,	разсматрива-	scorsi,	scorto.
	ти,		
Scrivere,	писать,	scrissi,	scritto.
Scuotere,	шрепсти,	scossi,	scosso.
Solvere,	разрѣшати,	solvi,	soluto.
Sopprimere,	ушати,	soppressi,	soppresso.
Sorgere,	устати,	sorsi,	sorto.
Sospendere,	обвѣстив,	sospesi,	sospeso.
Spandere,	распространя-	spandei,	spato.
	ти,		
Spargere,	красити,	sparsi,	sperso.
Spegnerè,	загасивати,	spegni,	spegnio.
Spingere,	шрошати,	spesi,	speso.
Stringere,	стескивати,	strinsi,	stretto.
Struggere,	разоривати,	strussi,	strutto.
Svelare,	чунати,	svelai,	svelto.
Téndere,	разглазати,	tesi,	téso.
Térgere,	осматривати,	tersi,	terso.
Tingere,	красити,	tinsi,	tinto.
Togliere,	улипати,	tolsi,	tolto.
	или torre,		
Torcere,	засукивати,	torsi,	torto.
Tradurre,	переводити,	tradussi,	tradotto.

Trá

Неопредѣленное. Прошедшее. Присутствіе.

Trarre,	вудити, водити,	trassi,	tratto.
Uccidere,	убивати,	uccisi,	ucciso.
Ungere,	мазати,	unsi,	unto.
Vincere,	побѣдити,	vinsi,	vinto.
Vivere,	жизнати,	vissai,	vissuto.
Volgere,	обратити,	volsi,	volto.

Примѣніе. Примѣчати надлежитъ да болѣе и краснѣе, а въ италіанскомъ языкѣ говорится сложнѣе глаголамъ *condurre, indurre, tradurre, scendere, conducirè, inducere, traducere*, skutи водити, уводити, переводити. Будущее имѣнѣе, *jo condurrò indurrò tradurrò*. Преходящее сослагательнаго, *jo condurrei, indurrei tradurrei*. и проч.

Подобивъ *corre sciorre, togliere*; лучше нежеи *correre, sciogliere, togliere*. разбирати развязывать улипати. Настоящее изъявительнаго имѣнѣе, *jo corro или coglio; jo scioglio или scioglio; jo tolgo или tolgio*. Будущее, *jo correrò sciorrò toglièrò*. и проч.

Лучше употреблается. *Corre* нежеи *correre*. Будущее имѣнѣе, *jo correrò, tu correrai*. и проч.

На конецъ говоривши пріамѣче *trarre* нежеи *trarre*. Настоящее изъявительнаго; *jo traggo, tu trai egli trae; noi traliamo, voi traete, eglino trágono*. Будущее, *jo trarrò tu trattai e gli trattà*. и проч.

O глаголъ неправилноу претіаго срѣзаніа.
Del verbli irregolari, della terza conjugazione.

- I. *Aprire*, отвѣрати. V. *Salire*, восходити.
 II. *Coprire*, покрывати. VI. *Udire*, слышати.
 III. *Dire*, говорити. VII. *Venire*, приходити.
 IV. *Morire*, умирати. VIII. *Uscire*, исходити.

I. *Aprire*, отвѣрати.

Сей глаголъ спрягается правильно, токмо прошедшее имѣнѣ, *jo aprii* или *apreai*, *tu apristi*, *egli aprì* или *aprese*; *noi aprimmo*, *voi apriste*, *eglino aprirono* или *apresero*. Причастіе *aperto*, отвѣренный.

II. *Coprire*, покрывати.

Сей глаголъ, како и глаголъ *aprire*, неправильскъ токмо въ прошедшемъ измѣненіаго и въ причастіи; Прошедшее имѣнѣ: *jo coprii* или *copersi*, *tu copristi*, *egli copri* или *copersè*. Причастіе *coperto*, покрывшій.

III. *Dire*, говорити.

Измѣненіе. Наст. *jo dico* *tu dici* *egli dice*, *noi diciamo*, *voi dicete*, *eglino dicono*.

Прех. *jo dicevo* *tu dicevi* &c.

Прощ. *jo dissi*, *tu dicesti* *egli disse*; *noi dicemmo*, *voi diceste*, *eglino dissero*.

Прощ. слож. *jo hò detto*. &c.

Буд.

Буд. *jo dirò*, *tu dirai* *egli dirà*; *noi diremo*, *voi direte*, *eglino diranno*.

Повелительное. *di tu*, *dica egli*; *diciamo noi*, *dite voi*, *dicano eglino*.

Сослагательное. *che jo dica*, *che tu dica*, *che egli dica*; *che noi diciamo*, *che voi diciate*, *che eglino dicano*.

Прех. *che jo direi*, *tu diresti*, *egli direbbe*. &c.

Прощ. *che jo dicessi*, *che tu dicessi*. &c.

Искоренительное. *dire*, *говориши*.

Герундіумъ. *dicendo*, говоря, или *говорѣнъ*.

Причастіе *detto*, говорившій.

Подобіи спрягается и когда словенъ съ другима реченіи бываеиъ. Яко *benedire* благоволити *maledire* прокляти; *contradire* противоговорити, *predire* предказати и проч.

IV. *Morire*, умирати.

Измѣненіе. Наст. *jo muojo* или *muo*, *tu muoti*, *egli muore*; *noi moriamo*, *voi morite*, *eglino muojono* или *morono*.

Прех. *jo morivo*, *tu morivi*. &c.

Прощ. *jo morii*, *tu moristi*, *egli morì*. &c.

Прощ. слож. *jo sono morto*. &c.

Буд. *jo morirò*, *tu morirai*, *egli morrà*; или *jo morirò* *tu morirai*. &c.

Повелительное. *muori tu*, *muora* или *muora egli*; *moriamo* или *muojamo* *noi*, *morite* или *muojate* *voi*, *morano* или *muojano* *eglino*.

Сослагательное. *che jo muoja* или *mora*, *che tu muoja*, *che egli muoja*; *che noi muojamo* или *muojamo*

или

moriamo, che voi moriate, che egliu moriano.

Прех. che jo morrei, morresti, morirebbe. &c.

Прощ. che jo morissi, che tu morissi. &c.

Неопредѣл. morire, умирати.

Герундиумъ. morendo, умирающъ или умирая.

Причастіе. morto, умирающій, (жертвы.)

V. *Salire, восходить.*

Издатель. Намъ. jo saglio или salgo, tu sali, egli sale; noi sagliamo, voi salite egliu sagliono или salgono.

Прех. jo salivo, tu salivi. &c.

Прощ. jo salii tu salisti egli sali. &c.

Прощ. слов. jo sono salito. &c.

Буд. jo salirò tu salirai. &c.

Повелитель. sali tu, saglia, или salga egli; saliamo noi; salite voi sagliano или salgano egliu или loro.

Сослагатель. che jo saglia или salga. &c.

Прех. che jo salirei che tu saliresti. &c.

Прощ. che jo salissi. &c.

Неопредѣл. salire, восходити или возвыситься.

Герундиумъ. salendo, восходящій или восходящн.

Причастіе. salito, восходящій.

VI. *Udire, слышать.*

Сей глаголъ въ настоящихъ временахъ всѣхъ склоненій прѣмѣнствъ, а на о.

Издатель. Намъ. jo odo, tu odi, egli ode; noi udiamo, voi udite, egliu odono.

Прех. jo udivo tu udivi. &c.

Прощ. jo udij, tu udisti, egli udi; noi udimmo, voi udite, egliu odono.

Буд. jo udirò tu udirai. &c.

Повелитель. odi tu, oda egli; udiamo noi, udite voi, odono egliu.

Сослагатель. che jo oda che tu oda. &c.

Прех. jo udirèi, tu udirèsti. &c.

Прощ. che jo udiassi. &c.

Неопредѣл. udire слышать.

Герундиумъ. udendo слышя или слышящн.

Причастіе. udito, слышящій.

VII. *Venire, приходити.*

Издатель. Намъ. jo vengo tu vieni, egli viene; noi veniamo, voi venite, egliu vengono.

Прех. jo venivo, tu venivi. &c.

Прощ. jo venni, tu venisti, egli venne; noi venimmo, voi veniste, egliu vennero.

Буд. jo verrò, tu verrai; egli verrà; noi verremo voi verrete, egliu verranno.

Повелитель. Vieni tu, venga egli; veniamo noi, venite voi, vengono egliu.

Сослагатель. che jo venga, che tu venga. &c.

Прех. jo verrei tu verresti. &c.

Прощ. che jo venissi. &c.

Неопредѣл. venire, принити или приходити.

Герундиумъ. venendo прихода, доходщн.

Причастіе. venuto, приходящій.

VIII. *Uscire*, *исходить* (изходить).

Сей глаголъ въ настоящихъ всѣхъ наклоненіяхъ превращаетъ, и. на е.

Наст. время. *Наст.* *jo esco tu esci, egli esce, voi usciate voi uscite, egliino escano.*

Прех. время. *Прех.* *jo uscivo, tu uscivi, &c.*

Прош. время. *Прош.* *jo uscii, tu uscisti, egli uscì; noi uscimmo, voi usciste egliino uscirono.*

Пром. слов. *Пром.* *jo sono uscito &c.*

Буд. время. *Буд.* *jo uscirò, tu uscirai, egli uscirà. &c.*

Повелител. время. *Повелител.* *esci tu, esca egli; usciamo noi, uscite voi, escano egliino.*

Соединител. время. *Соединител.* *che jo esca, che tu esca. &c.*

Прех. время. *Прех.* *jo uscirei, tu usciresti. &c.*

Прош. время. *Прош.* *che jo uscissi, &c.*

Несверст. время. *Несверст.* *uscire, изходить.*

Герундиумъ. *uscendo, исходя.* (или *изходя*)

Причастіе. *uscito, исходящій.*

Примечаніе. Къ глаголу въ неизменяемъ третьяго спряженія принадлежатъ и глаголы кончающіяся на *isco*: *esco*: *ratisco*, терпимъ страдаю. и проч.

§. 54.

О глаголахъ кончающихся на isco
Dei verbi che finiscono in isco.

Глаголы кончающіяся на *isco* суть третьяго спряженія на *isco*, яко *patire* терпѣши; оныя низвергъ вѣки спрягаются правнано яко

и

и глаголъ *sentire* чувствѣ; токмо въ настоящихъ временахъ различествуютъ; на прим.

A. Наклоненіе изъявительное.

Единственное.

<i>jo patisco</i>	я терпимъ	или страдаю.
<i>tu patisci</i>	ты терпиши	
<i>egli patisce</i>	онъ терпитъ	

Множественное.

<i>noi patiamo</i>	мы терпимъ
<i>voi patite</i>	вы терпите
<i>egliino patiscono</i>	они терпятъ

Преходящее.

jo pativo, tu pativi, я страдаю, и проч.

Прошедшее.

jo patii, tu patisti, я страдаю, и проч.

Мимолетное.

jo ho patito, я съмъ страдаю, и проч.

Давно прошедшее.

jo avevo patito, я съмъ давно страдаю, и проч.

Будущее.

jo patirò, я буду страдати, и проч.

B. Наклоненіе повелительное.

<i>patisci tu,</i>	терпи ты
<i>patitea egli,</i>	незъ терпи оубъ.
	N
	pat.

ratiamo noi, терпимо мы
 ratate voi, терпите вы
 ratassero loro eglino, нека терпятъ они.

В. Наклонение сослагательное.

Настоящее.

Единственное.

che io ratassa да я терпю
 che tu ratassi да ты терпишь
 che egli ratasse да онъ терпитъ

Множественное.

che noi ratassimo да мы терпимъ
 che voi rataste да вы терпите
 che eglino ratassero да они терпятъ

Преходящее.

io raterei, да я терпелъ, и проч.

Проведенное.

io ratassi, да я терпелъ, и проч.

Проведенное сложное.

che io avvia ratato, да я есмь терпелъ, и проч.

Давно проведенное первое.

io avrei ratato, дабы я терпелъ, и проч.

Давно проведенное второе.

che io avessi ratato, дабы я былъ терпелъ, и проч.

Буду.

Будущее.

che io avrò ratato, еще воздержую, или
 еще воздержу. и проч.

Г. Наклонение неопределенное.

ratire, терпѣши страдаши.
 aver ratato, претерпѣши.

Герундиумъ

ratando, страждуще страдающъ.

Причастіе.

ratato, страдающій.
 ratata, страдающая.

Суннумъ.

di	} ratire, за страдаши, за терпѣши.
a	
da	
per	

Синъ образъ спрягается вси глаголы
 кончающае на *esso*. Яко.

Неопределенное. *Проведенное* *Простое*

Abbellire,	украшати,	abbellir,	abbellito.
Abortire,	тнушатся,	abortir,	abortito.
Abortire,	родити не зрѣло,	abortir,	abortito.
Addolcire,	уладити,	addolcir,	addolcito.
Aggrandire,	увеличати,	aggrandir,	aggrandito.
Alleggerire,	уменьшати,	alleggerir,	alleggerito.

N 2

Ammo:

Неопределенное. Прошедшее. Присовице.

Ammonire,	ублаживать,	ammonii,	ammonito.
Amutare,	отвѣщать,	amutii,	amutato.
Annuire,	рассни, зар- жати,	annutii,	annutito.
Ardire,	дерзнуть,	ardii,	ardito.
Arricchire,	обогатиться,	arricchii,	arricchito.
Arrossire,	поцереся,	arrossii,	arrossito.
Arrostire,	печь, печь,	arrostii,	arrostito.
Assalire,	напасти на кого,	assalsi,	assalito.
Attribuire,	присовини,	atribuoi,	atribuito.
Avvertire,	предвѣсти, предостере- чь,	avvertii,	avvertito.
Avvilire,	умаанить,	avvili,	avvilito.
Bandire,	жечь, по- бѣти,	bandii,	bandito.
Capire,	разумѣти,	capii,	capito.
Carpire,	кнати,	carpii,	carpito.
Colpire,	ударати, пудати,	colpii,	colpito.
Compatire,	сосража- ться,	compatii,	compatito.
Compire,	совершати,	compii,	compito.
Consequire,	добывать,	consequii,	conseguito.
Constituire,	поставляти,	constitii,	constituito.
Convertire,	премѣнати,	convertii,	convertito.
Digerire,	хуюти у желудку,	digerii,	digerito.
Distribuire,	раздѣляти,	—	distribuito.
Empire,	пунити,	empii,	empito.
Esaudire,	услышати,	esaudii,	esaudito.
Fallire,	вогрѣшати,	fallii,	fallito.

Faro-

Неопределенное. Прошедшее. Присовице.

Favorire,	помагати,	favorii,	favorito.
Ferire,	равнати,	ferii,	ferito.
Fiorire,	цвѣтати,	fiorii,	florito.
Forbire,	чистити,	forbii,	forbito.
Focuire,	согрѣвля- ти,	focuii,	focuito.
Gioire,	радоваться,	gioidi,	gioito.
Guarire,	лѣчити,	guarii,	guarito.
Imbrunire,	помазѣти,	imbrunii,	imbrunito.
Impaduire,	знавать,	impaduro ni,	impaduro- nito.
Impallidire,	поблѣдѣти,	impallidii,	impalidito.
Impaurire,	устрашати,	impaurii,	impaurito.
Impazzire,	побудалити,	impazzii,	impazzito.
Impedire,	препятство- вати,	impedii,	impedito.
Inaridire,	исушить,	inaridii,	inaridito.
Indebolire,	ослабить,	indebolii,	indebolito.
Induire,	отверду- ть,	indurii,	indurito.
Infastidire,	досажда- ть,	infastidii,	infastidito.
Inferire,	заключа- ть изъ чего,	inferii,	inferito.
Ingerire,	жвѣтѣть,	ingerii,	ingerito.
Inghiottire,	проглатывати,	inghiotti,	inghiottito.
Instituire,	установити, урядити,	istituii,	institutito.
Instruire,	обучати,	instruui,	instruito.
Insuperbire,	вогрѣш- ство,	insuperbii,	insuperbito.
Intenerire,	умерѣнати,	intenerii,	intenesito.
Investire,	наслаждаться, жати,	investii,	investito.

Lec-

<i>Неопредѣленное.</i>		<i>Прошедшее.</i>	<i>Причастіе.</i>
Languire,	искути,	languii,	languido.
Marcire,	изгаѣвилъ,	marcii,	marcito.
Nudrire,	воспитыва- ли	nudrii,	nudrito.
Ordire,	почивали,	ordii,	ordito.
Offerire,	предста- ляли,	offerii,	offerito.
Partire,	дѣлили,	partii,	partito.
Persequire,	гонимы,	persequii,	persequito.
Polire,	смыслили,	polii,	polito.
Presagire,	чистили	presagii,	presagito.
Presentire,	пророчес- твовали,	presentii,	presentito.
Profferire,	продноси- ли,	profferii,	profferito.
Prohibere,	запрещав- ли,	prohibii,	prohibito.
Prostituire,	ругались,	prostitui,	prostituito.
Punire,	казнили,	punii,	punito.
Reverire,	почитова- ли,	reverii,	reverito.
Sbogottre,	ужасывали- се,	sbogottii,	sbogottito.
Smarrire,	збасали,	smarrii,	smarrito.
Sminuire,	умалывали,	sminuii,	sminuito.
Sofferire,	подносили,	sofferii,	sofferito.
Sorbire,	расыпавши, прошпили,		
Sepellire,	погребав- ши,	sepellii,	sepelito, или sepelto.

Sosti-

<i>Неопредѣленное.</i>		<i>Прошедшее.</i>	<i>Причастіе.</i>
Sostinire,	набѣстивше, сповали,	sostinii,	sostinuto.
Sparire,	исчезвали,	sparii,	sparito.
Spedire,	пошлывали, шпили,	spedii,	spedito.
Stabilire,	ушержива- ли,	stabilii,	stabilito.
Stare,	поставили,	statuii,	statuto.
Stordire,	оглушили,	stordii,	stordito.
Stupidire,	дупились,	stupidii,	stupidito.
Stupire,	изумлялись, се,	stupii,	stupito.
Svanire,	издысали,	svanii,	svanito.
Suggestire,	удыхавали,	suggestii,	suggestito.
Suplire,	исполняли- ли,	suplii,	suplito.
Tradire,	издавали, извѣща- ли,	tradii,	tradito.
Tramortire,	обморости, изсинали- лись,	tramortii,	tramortito.
Trasferire,	сбавали,	trasferii,	trasferito.
Trasgredire,	пресупавали,	trasgredii,	trasgredito.
Ubbidire,	повиновали- се,	ubbidii,	ubbidito.
Unire.	содвигали,	unii,	unito.

Примечаніе. 1. Между глаголами кончающимися на *ico* находится и окончаніе глагольн. кон. не само у настоящего времени, но и у прошедшаго и причастіа е-су неправильна. Яко:

Ara-

- Arzare*, показывать, *arrazzi*, *arrazzi*, *arrazzo*.
Comparare, сравнивать, *comparisco*, *comparsi*, *comparato*.
Offerire, приносить, *offerisco*, *offerii*, *offerii*, или *offerio*.
Sepellire, погребать, *sepellisco*, *sepellii*, *sepellito* или *sepelito*, и проч.

Примечаніе 2. У италянского глагола находится и такое же окончание, откуда слышится и двойное спряжение: како:

- Colorare*, или *colorare*, красить, красить.
Impazzare, или *impazzire*, полудить.
Inacerbare, или *incacerbire*, ожесточить, раздвигать.
Indurare, или *indurare*, отягчить.
Inanimare, или *inanimare*, оживлять, и проч.

Примечаніе 3. Иные два глагола аномала или недосогласочна третьего спряжения находятся: *ire* ходить, и *gire* около ходити; кои показывают у себя употребляют, и многие времена и лица изменяются. Яко:

ire; ходити, иши.

Изм. переход. *iva*, *ivi*, *iva*, *идохъ*
ivato, *ivate*, *ivano* или *ivan*,
идохомъ, и проч.

Повелит. *iva*, *идите*.

Причаст. *ivo*, *идущъ* или *идущу*.

gire

gire, около ходити, иши.

- Изм. переход. *gira*, *giri*, *gira*, *идемъ*
оволо, и проч.
 Преход. *givo*, *givi*, *giva*, или *gia*, *окреситъ* *идохъ*, и проч.
 Пршед. *giu*, *giusti*, *gi*, или *gio*, *около* *идохъ*, *идохъ*, и проч.
 Будущ. *gira*, *gira*, *gira*, *возду* *около* или *идити* *будемъ*, и проч.
 Сослагат. *che io giri*, *che tu giri*, *che egli giri*, *да я идемъ*, и проч.
 Причаст. *gira*, *идущій* *окреситъ*, *идущу*.

ПРЕДЪЛЪ ВТОРЫЙ.

О несклоняемыхъ частяхъ слова.
Delle indeclinabili parti dell' orazione.

ГЛАВА I.

О причастіяхъ. *Del participii.*

§ 55.

Изясненіе причастія. La definizione del participio.

Причастіе есть такое реченіе, кое отъ глагола происходитъ, и употребляется безъ склоненія и безъ спряженія; а кои кратки и сложны, яко имена существительныя, на пр. *Ама*.

Amato, происходит отъ amare; parlato, отъ parlare; temuto, отъ temere; sentito, отъ sentire. и проч.

Participio. Къ причастіямъ принадлежатъ имена прилагательныя, коимъ отъ глаголовъ производе. Яко: amante, parlante, temente, sentente, и проч. Тако исто дѣйствительныя и причастія дѣйствія. Како: amando, parlando, temendo, sentendo; di amare, a parlare, da temere, per sentire, pentire. и проч.

5. 56.

*O parlanteo participio.
Della divisione del participio.*

Причастія раздѣляются на дѣйствительныя и страдательныя:

1. I participii attivi, причастія дѣйствительныя, коимъ каково дѣло изъясняютъ, и кончатся на *ente* и *ente*. Яко: amante, любящій; parlante, говорящій; vedente, видящій; sentente, чувствующій. и проч.

2. I participii passivi, причастія страдательныя, коимъ каково страданіе, и кончатся на *to*, и *to*. На *to* оное кончатъ, коимъ производе отъ глагола принаемыхъ; а на *to*, по какому отъ глаголовъ исправныхъ. на пр. parlato отъ parlare, говоримы; coniato отъ coniare бронни, cercato, отъ cercare, искаши; goto, отъ godere, грысти; artrato, отъ artrare, показавшеся. и проч.

Про-

Participio. У италіанскомъ языкѣ, многіе причастія, сообразно, и въ исладу кончъ она, коимъ чистше употребляемъ оиде предлаганъ.

Adorno,	въесто	adornato,	украшенн.
Aziuto,	—	asciugato,	иссушенн.
Avezzo,	—	avvezato,	привыкнуша.
Carico, carico,	—	caricato,	наповарени.
Casso,	—	causato,	выдложенн.
Cercato,	—	cercato,	искаши.
Contato,	—	contato,	численн.
Raconto,	—	raccontato,	пресбосни.
Concio,	—	conciato,	обученн.
Acconcio,	—	acconciato,	приврелени.
Desto,	—	destato,	разбушенн.
Domestico,	—	domesticato,	поврени.
Diriso,	—	dirizzato,	исправленн.
Fermo,	—	fermato,	ушержденн.
Gonfio,	—	gonfiato,	гордый, надменн.
Guasto,	—	guastato,	разоршенн.
Lacero,	—	lacerato,	разранны.
Logoro,	—	logorato,	подеранны, изношенн.
Macero,	—	macerato,	сухи, жершенн.
Manifesto,	—	manifestato,	объявленн.
Mozzo,	—	mozzato,	отщепенн.
Netto,	—	nettato,	очищенн.
Pago,	—	pagato,	исплаченн.
Pesto,	—	pestato,	стученн.
Privo,	—	privato,	лишенн, изгубленн.
Scemo,	—	scemato,	уменьшенн.
Scorcio,	—	scorcioato,	разломленн.

Sec.

Secco, — — seccato,	ислушенный
Sgombro, sgombrato или sgomberato,	избавленный
Tocco, — — toccato,	касавшийся,
	допирнувши.
Stanco, — — stancato,	уморенный, су-
	стымый.
Trito, — — tritato,	раздробленный.
Tronto, — — trontato,	объяснительный,
	знакъ.
Trovo, — — trovato,	найденный.
Volto, — — voltato,	обращенный,
	обрунувши.
Rivolto, — — rivoltato,	перевернутый.
Vuoto, — — vuotato,	пустый, праз-
	дный.

ГЛАВА II.

О Нарѣчіяхъ. Degli avverbii.

§. 57.

Изясненіе нарѣчій. La definizione dell' avverbio.

Нарѣчія суть оная реченія, кои являютъ складную или спрагавую, обаче подложусь съ своимъ частнымъ словомъ, и показую различна обстоятелства или состоянія каковаго дѣла, времени, мѣста числа и лица. Яко: bene, добро; male, зло; molto, много; oggi, дансь; una volta, едѣмъ разѣ; ottimamente, презрѣдно, и проч.

Нарѣчія у италіанскаго языка, кои происходятъ отъ прилагательнаго имени кончаются на

на *o* и *e*. дѣлаются чрезъ доданіе къ послѣднимъ шквену *mente*. яко:

Altra —	mente,	другаѣе.
Amorosa —	mente,	любезно.
Casta —	mente,	честно.
Dotta —	mente,	учено.
Cortese —	mente,	учтиво, честно.
Dolce —	mente,	сладко.
Forte —	mente,	сильно, крѣпко.

Изясняется отъ своего правила имени кончающееся на *le* и *re*, оная кончается по послѣдствію *mente*, и приимъ *mente*, яко:

Gentile, gentilmente,	благородно, учтиво.
Cordiale, cordialmente,	сердечно.
Volgare, volgarmente,	по просто.

§. 58.

О раздѣленіи Нарѣчій.

Della divisione degli avverbii.

Причастія раздѣляются по своимъ различнымъ значеніямъ на девять родовъ или качествъ.

I. Причастія значащая время.

Gli avverbii che significano il tempo.

Oggi, дансь; oggiidi, даншій дань; oggi mai, сада; ora, сада, нынѣ; stamattina, stamattina, завтра; quando, когда; questa sera, сего вечера; una notte, ночью; la sera, вечеръ; la mattina, утру; domani, завтра, сутра; domani di sera, су-

супра наставе; domani ad otto giorni, супра е-
самъ дана; domani l'altro postdomani, прескѣ суп-
пра; sull'alba del giorno, прескѣ суншаньбѣ;
in sul far del giorno, у зору; also spruntar del sole
кадае сунце свнуло; levar il sole, кадае сун-
це родило, встало; al tramontar del sole, ка-
дае сунце зашло; jeri, юче; pur jeri, ючине
юче; jeri l'altro, l'altro jeri, прескѣ юче, оно-
модне; avanti' jeri прескѣ юче; jeri mattina, юче
у зору; jeri sera, снвоѣ, ючѣ на вѣче; jeri
notte, ючѣ на воѣ; in questo mezzo, мѣшо
шнмѣ; di mezzo marzo, у полѣ марта; a mezza
di, у полѣ дне; di mezzo di у подне; per
tempo, а tempo, у време; а buon' ora, рано;
allora: онда ор, ora, сдѣ; or l'uno, or l'altro,
сдѣ сдѣ, сдѣ другѣй; adesso, сдѣ, adesso
adesso, сдѣ сдѣ; incontinentemente, немедленно;
mo mo, шнмъ шнмъ; al presente, за сдѣ; ta-
di, касно, di giorno e di notte обднѣ и об-
ноѣ; già di già, вѣѣ, уже; sempre, сдѣга;
per sempre, sempre mai, за сдѣга; di continuo,
непрестанно; ancora ючине; non ancora, per an-
che non, ючине не, presto, скоро; ben tosto,
всся беру, di giorno in giorno, онѣ дана до
дана, di tempo in tempo, онѣ времена до вре-
мена, adagio, полагано; adagatamente, пола-
гано; agevolmente, легко; mai giammai, не-
когда, никогда; non mai, никогда; dirò non da-
poi, нѣ да poi, послѣ; а passo a passo ко-
ракай по коракѣй; pian piano, полагано; а
poco a poco мало по мало; tale volte, мало ка-
да; di rado, редко; raro raramento, редко; all'
improvviso, извнспда; alla sprovvista, нечаяно,
извнспда; fra tanto, in tanto in questo men-
te, между шнмѣ, нѣ мѣшо мотѣ alle vol-
te, кон вратѣ; qualche volte, мѣкѣ вратѣ;

tal volta, шдѣ мотѣ, talora, сдѣ; poco fa,
poco a vanti, мало перѣ; poco di poi, мало
послѣ; in breve, скоро, шарашко; а caso, на-
приказу послушано; а man mano, полагано,
шнко; in un subito, на сдѣн вратѣ; in un
batter d'occhio, in un baleno, in un attimo, in
un ratto, in un momento, у мгновенн сдѣ, у
сдѣн ма, in finche, sinche, докае годѣ, sin'
а tanto che, докае годѣ не; finalmente, ultima-
mente, all'ultimo, ма конѣн, на нѣйпослѣ; all'
avvenire, in avvenire, per l'avvenire, у будуце,
у напредѣ; di qua avanti, онѣ сдѣ у напре-
дѣ. per lo passato, per l'addietro, за проше-
нне; di nuovo, нѣ вонне, онѣнѣ; dall'ora
che, онѣ онѣга часа како; sin dal tempo che,
онѣ онѣга времена како; un ora fa, перѣ
одноѣ сдѣ, часа; quando, када lungamente,
дугачко; lungo tempo fa, un pezzo fa, un buon
pezzo fa, нѣ давно, онѣ много времена; quan-
to tempo fa? koliko нѣ онѣ шудѣ?

II. Нарѣчя знаменующая мѣсто. Avverbia che significano il luogo.

Ove, dove, гдѣ на комѣ мѣсту; dove, ка-
мо; in che luogo, на комѣ мѣсту; da banda,
са странѣ; in che banda, на койѣ странѣ, di
che banda, сѣ зѣе странѣ; per dove, куда;
onde, la onde, сдѣмо, онуда; donde, da dove,
онѣ куда; qua qui, сдѣ; là, lì, сдѣмо; di là,
dilli, онѣ онуда; vi, quivi, costì, costà, шмо,
онѣмо; per là, per costì, per quella, banda, о-
нуда, сѣ оне странѣ; per di qua, сѣо онуда;
quindi, онуда; quindi di qua, сдѣмо, на нѣ
номѣ странѣ; di qua e di là, онуда и ону-

da; altronde, d'altrove, da un'altra banda, съ
друге стороны; altrove, аругавѣ куда; ovunque,
dovunque, куда; dentro, да dentro, нинутра,
нану нутра; di fuori, съ двора; fuori, наноау;
qui abbasso, оуте доубъ; da basso, ди sotto,
оубъ оубо; di sopra, оубъ оубо; innà ad alto,
горе, унисуиу; indietro, dietro, addietro, на-
спрабъ, avanti, напредъ; andaravanti, напредъ
иѣи; da parte a parte, са стороны на сторону иа
disparte, особито, наспрану. и проч.

III. Нарѣчя знаменующая, качество.

Gli avverbii che significano la qualita.

Bene, добро; meglio, боубъ; benissimo, най-
боубъ; ottimamente, преизрадно; male, зло; ma-
lamente, зло, ерѣиво; appena affatica, сѣна,
съ трудомъ; peggio peggiormente, горе, неспре-
тнѣи; grandemente, велико; fortemente, ерѣиво,
иво; maggiormente, еише тако maggiormente,
шоако еише; grandissimamente, найсѣи; prin-
cipalmente, во первахъ наипри; particolarmente,
особито; singularmente, единствено, не-
сравлено; di buon cuore, съ добрымъ сердцемъ;
di grata anima, съ благодарномъ душемъ; di
buona voglia, съ добромъ волеомъ; contentissim;
volentieri, радо; mal volontieri, нерадо; ad og-
ni modo, на всякий начинъ; in tutti i modi на
все начине; con ogni sforzo, са словъ снгомъ,
принужденемъ, усилонемъ; alla buona di
Dio, на благость Божю; arillo arpono, башъ
каде требало, погодюси; non punto, non
nada, не то пѣко; non dubito punto, не не-
сумнѣи иишѣ; presto, башъ, нан то есть
пѣко; di sopra via, безъ спидно, ксно; e di
tagi-

ragione, есть разумно, ина право; a torto не-
право; ingiuste, несправедно; a mente a memo-
ria, ипашемъ, на изустъ; a monte indimen-
tificanza, у зборавленю; alla cieca, слѣпачи;
ginocchio, inginocchio, касчѣи, star buttar-
si, попи, inginocchio, каскнупи, прскланати
колѣни; far i tombi all' antica, мешавсати по
старински;

Andar, нан caminar сагоне, четвероно-
жнѣи иѣи, пушѣсе, боссе, усна на землю
приложнѣи; talone, по пошерчнѣи ишани;
braccione braccione, прскалзавнѣсе куда; li-
beramente, свободно, праводушно; al pari по-
добно; Tanto al pari di me medesimo, любнѣ-
га како тодъ мене истога; cioè то есть: andar
in giro иѣи оубо, окрестъ; in piena carriera,
аѣа абендата, безъ обыра бѣжати; da parte,
о себи самомъ; a bella posta, а bello studio,
съ прилѣжности; indarno in vano, замнѣ; per
burla, per scherzo, иѣи шале; al contrario, а ро-
версѣо, ал тиверо, напрошнѣи; più tosto, рѣ-
тосто, особито шо, радѣ; lietamente, allegra-
mente, радоснѣо, весело; per conseguenza, слѣ-
дствително; ostinatamente, упорно, испокори-
то; dolorosamente, тѣпamente, жалоснѣо; le-
felmente, ерѣиво. и проч.

IV. Нарѣчя знаменующая, множество.

Gli avverbii che significano, la mol-
titudine.

Assai molto; abbastanza, нан а bastanza,
довольно; molto, много; più, еише; di più, д'
авantage, суаише; poco, мало; un poco, un
pochetto, un pochettino, мало; un tantino,
ма-

манно, единъ комедія: meno manco, манѣ; pochissimo, изиданѣ; poco meno, мало манѣ; al meno, al manco, найманѣ, отъ сѣс нужде; di lungo, одна; alla lunga, на дугачко, da lungi изъ дугачка, отъ далско; di gran lunga, отъ далека: troppo, много; per lo più, по найвыше; la maggior parte, вышняя часть; doppio; двоструко, два кратѣ; altresì, юшше еднѣ кратѣ толико; altrettanto, юшше толико; tanto che, шомко да; fuor di modo, премо начинна, *oltra misura, amicatamente*, премо кѣре; affatto, сасвимѣ, вѣскоვნено; tutto esse; tutto pieno, все пуно; tutto vuoto, все праздно. и проч.

V. Нарѣчія знаменующія число и порядокъ.

Gli avverbii che significano, il numero e l'ordine.

Una volta, или una fata, еднѣ кратѣ, due volte, два кратѣ; tre volte, три кратѣ. и проч. Spesso, spesso volte, souvente, често, più volte, выше краши; una sol volta, само еднѣ кратѣ; parecchie volte, много краши; alquante volte, неколко краши; tante volte, толико краши; delle volte, alle volte tal volta, qualche volta, кадъ кадъ, кон кратѣ; in quella volta, оный кратѣ; alla volta, на еднѣ кратѣ; ogni volta che, qualunque volta che, каждый кратѣ када; quante volte, колко краши; circa, incirca, attorno, тошово, околѣ, вѣ разсужденіи; a centenata, на сповшну, по сповшнни; a migliaia, на тысячу, по хляду; un' ad uno, еднѣ за другнѣ, еднѣ послѣднѣ;

due

due a due, два по два; tre a tre, три по три; un dopo l'altro, еднѣ послѣ другота; alla istata, по особѣ, безъ реда, порядка; da pari a pari, парѣ по парѣ, или два еднѣка по два; a gata, на обкладѣ ленини; a minuto, на комедѣ, на мало продавати; a vicenda, vicendevolmente, провѣдннчано, еднѣ за друго; a schiera, у парадѣ; insieme, скупа tutti quanti, сви комеды; di rimanente del resto, у остатку, у ошталомѣ; per conseguenza, слѣдователно; prima primieramente, наипрѣ, во прехвѣхѣ; quanto al primo, колкоко дошче первота. и проч.

VI. Нарѣчія знаменующія, пошвержденіе.

Gli avverbii che significano, l'affermazione.

Certo, per certo, di certo, истинннво, до нста; di sicuro, зашсто, безъ сужненія; certissimo, извѣштво, истинннво; infallibilmente, непогрѣшано; neakno; sì, есть; sì Signore, есть Господнне, шакое, sì Signora, шакое Госома, есть; sì ben, есть зашсто; così è, шакое; sì veramente, есть истинннво; alla fè, истинннво, на вѣру; in parole d'onore, на мою честь; vi giuro da pentolotto, а шамъ се кушмѣ момѣ почтеннѣмѣ; l'assicuro da uomo da bene; уиѣривамъ васъ, како еднѣ честный човѣкъ, credo di sì, credo che si а мысарѣмъ да есть, вѣруемъ; neбойсь; dico di sì, dico che sì, а говоримъ да есть; sì, se Dio mi salvi, есть, шакоемъ Богъ дао спасеніе. и проч.

ГЛАВА III.

О предлогахъ. Delle preposizioni.

§. 59.

*Изъясненіе предлога.**La definizione della preposizione.*

Предлозы есу частен рѣчь означове, кю итисе скланюу на спряганюу. кадасе у какуу рѣчь, или разговорѣ употребляюу сѣмосе по лажу предѣ имениа, мѣспоменизма и глагола. дабы жи болѣ изяснил, и совершени разговорѣ и разумѣ говорени добымъ. Яко: avanti, перво; dopo, послѣ; sono, одозно; sopra, ошѣ одго; con, са; senza, крожѣ, безѣ, и проч.

§. 60.

*О раздѣленіи предлоговъ.**Della divisione delle preposizioni.*

Предлозы раздѣляются на пѣть родовъ или классовъ, а шо еснѣ, консе сѣ конимѣ падежомѣ употребляюу. Яко: пѣтѣи, принимаю еднѣ падежѣ а другѣи, другѣи.

1. Родительный, Genitivo.
2. Дательный, Dativo.
3. Винительный, Accusativo.
4. Творительный Ablativo.
5. А нескѣи сѣ раздѣляюу на падежиа употребляюу.

I.

1. Слѣдующѣи предлозы употребляются сѣ родительнымѣ падежомѣ:

1. All' incontro, in contro, на прошнѣи, изу-
прошнѣи, према, на пр.

Gli diedi una tabacchiere all' incontro bell' anello. Ясму даю едну буржунциу вмѣсто лепога перстена.

2. Appiè или appiedi, на яну, подѣ, кодѣ ногу: на пр.

A piede d' un colle, подѣ едикѣи берломѣ, холмомѣ.

3. Di nascosto, безѣ зная, тайно: на пр.

Di nascosto del padre, безѣ зная отчика; тайно отѣ отца.

4. Fuora, fuori, fuor, крожѣ, оснѣи, изванѣ. Яко: fuor di questo vi concederò tutto, крожѣ ово, сѣснѣ изѣи допустимѣи.

5. Giù, giuso, долѣ, низукѣи лежан. Яко: caso giù, паджѣи долѣ; casato giù della prudenza e modestia, изшо изѣи благоразумѣи и учинности.

6. A guisa, in guisa, а модо, по прижѣру, по образцу, изчнну. Яко: Egli è venuto alla maniera di turchi, онѣи е обученѣи по изчнну шурскомѣ, molti vivono a modo di bestie; многѣи жнеу како толь скоти.

7. A ripetto, у разсужденію, уподобленію, на пр. A ripetto del fare, у разсужденію дѣла; а ripetto di voi, у разсужденію насѣ.

II.

II. Савдуційя предлози употребляюще съ дательнымъ падежомъ.

1. А, или аѣ, у, къ, вѣ ко. Яко: *Vô a Russia ad imparare la teologia, идемъ у Руссїю учити богословіе.*
2. Adesso, послѣ, оспрагъ, Яко: *Correte adesso al vesicico, аспинни за не прѣтскавѣмъ.*
3. Affronte, насупротивѣ, прамъ. Яко: *Egli sedente affronte alla mia stanza, онѣ сѣдо прамъ моимъ собомъ.*
4. Allato или dallato, съ странѣ. Яко: *Allato, или dallato al suo giardino, съ странѣ иѣгове банче, вертограда.*
5. Appetto, дѣ рипetto, rispetto, напротивѣ, у сравненїю. Яко: *Non vi è chi conosca meglio gli uomini ni appetto a costui. нѣомага кон бы болѣ познатьо люде, како онѣ. tutti li dottori rispetto a lui, possono scendersi. Сви ученики прѣма иѣму, могутъ сазнати.*
6. Dietro di dietro, послѣ оспрату, на пр. *guardar dietro all' amica, гадати за прѣтскажомъ, coreт дѣietro al maestro, аспинни за наславникомъ, увунискавѣмъ.*
7. In anzi, дѣ nazai, напредѣ, у напредѣмъ. на пр. *Di nazai alla chiesa, прѣдъ церкомъ; avanti Iddio e gli uomini, прѣдъ Богомъ и прѣдъ челоуѣки.*
8. In quanto a me, чмоге мене касъ, домиче. на пр. *In quanto a me si dimanda questa cosa, la concedo questo momento, чмоге мене домиче ове ствары, а но дозволявѣмъ у овай часѣ.*

9. Rispetto, у разсужденїю, у уподобленїю. на пр. *Rispetto ai suoi fratelli, lui si può chiamar felice, у расужденїю иѣгове браѣе, онѣсе може звати сретѣнѣмъ.*

III. Савдуційя предлози употребляюще съ винительнымъ падежомъ.

1. Con, col, collo, colla, cogli' eo. на пр. *Comporta questa disgrazia con pazienza. прѣтерни ову несрѣчу сѣ терпѣливѣмъ.*
2. Eccolo, иѣвекленисѣ, кромѣ, ивладимъ. Яко: *Hò letto tutti i poeti Italiani ecceto il Vincenzo Calmeta. Читасямъ все стихотворце Италианске кромѣ вѣнсина Калмета.*
3. Giusto non giusta, по. Яко: *Farò giusta i vostri consigli, учиниѣю по вашемъ совѣту.*
4. Infra, tra, между, иѣз мѣню. Яко: *Infra sei giorni, у шестѣ дна.*
5. Per, за, чрезѣ. Яко: *L' hò fatto per volontà di suo padre, учинюсамъ волю иѣговоу опца.*
6. Secondo, по. Яко: *Farò secondo i vostri ordini, учиниѣю повашемъ наложенїю, запо зѣди.*
7. In, на, у, къ. Яко. *In breve tempo comprerà il suo libro, у кратко време совершиѣ иѣгову книгу. Io vado in germania, а идемъ у иѣмперу.*
8. Inverso, къ, около. Яко: *Correte inverso tutti, благопрямѣмъ къ свѣмъ.*

9. *Assente*, *banziko*, не далско. Яко: *Lei* avida *la assente la terra*, оубе волиоце банзу земљѣ; или *banziko*.
10. *Senza*, безъ кромѣ. Яко: *Senza consiglio*, безъ совѣта; *senza mia volontà*, безъ мое вољѣ.
11. *Lungo*, далско. Яко: *lungo il fiume*, далеко отъ рѣке; *lungo il mare*, далеко отъ мора.
12. *Vicino*, банзу. Яко: *Vicino la casa*, банзу куће; *Vicino la Lucca*, банзу Лие.

IV. Слѣдующн предлози употреблаваше сѣ шкорашенимъ надежомъ.

1. *Tu, dalla, dal, dallo, dai, dagli, dalle*, на пр. *Da questo vino, e dall' altro non vi è gran differenza*, изъ между овога и овога вина ние велика разликъ.
2. *Lunge, lungi, lontano*, далско. на пр. *Lungi da te ben mio sono riuolo atate in pace*, Удаљивъ отъ тебе, добро мое миривъ быти не могу; спокоивъ.
3. *Sin da*, отъ. Яко: *sin da fanciullo*, амано искреннѣ questa ragazza, отъ дѣтства искрено волюбивъ сѣ дѣвцу.
4. *In fuori, in poi*, извнѣ, у напредѣхъ. Яко: *Da Pietro infuori tutti sono incostanti*, кромѣ Петра всѣху испостояни; извнѣ.

V. Слѣдующн предлози употреблаваше сѣ различнимъ надежомъ.

1. *Accanto, accanto*, банзу, хъ сравненнѣ: употреблаваше сѣ род. и дат. Яко: *Una casa ro-*

posta, accanto il, или al mare; една кућа отом банзу мора. *La fontana, è accanto della siva*; коло отом банзу шумѣ.

2. *Anzi, предѣ*. Яко: *anzi ai giudici*; предѣ судиши.
3. *Appo, кодѣ*, при, у. сѣ род. дат. и вин. на пр. *Appo gli, degli, agli uomini onesti*, la virtù sempre è in prezzo. Кодѣ честни люди добродѣтели свидѣсе починуе у цѣни.
4. *Attorno, in torno, около*, окресивъ сѣ винительнымъ и дат. на пр. *Lo veggio sempre d' intorno la città*, видѣвѣга сагда около града.
5. *Appresso, presso*, банзу, кодѣ, при сѣ род. дат. и вин. на пр. *Se appresso la morte si ama non mi rimarrò di amarla*; доко не при (или послѣ) смерти люби, то и шадѣ нѣко преставни но любини.
6. *Avanti, перво, прежде*, сѣ датскимъ и вин. на пр. *Mi dispiace che questo avvenga avanti il tempo*; жалье дас ово случило перво времени.
7. *Contra, противу, contro, противно*, сѣ род. и дат. на пр. *Parla contra la mia della verità* Говори противу истинѣ.
8. *Davanti, напредѣ*, сѣ предѣ сѣ вин. род. и дат. на пр. *Davanti la porta non della, или alla porte la ho veduto*, видѣсаше предѣ врата.
9. *Dentro, внутре* сѣ род. дат. и вин. на пр. *Gli cacciò la spada dentro il petto*; забоснило мѣму шпагу у перси.

10. Di là, одонуда; di quà, одовуда. сѣ род. и твор. на пр. Di là del mar dal mare; сѣ оне стране мора. Di quà dei monti dai monti; сѣ оне стране гора.

11. Doro, послѣ сѣ род. дат. и вин. Яко: Doro l'ora del matrimonio; послѣ часа женитбе, свадбе.

12. Entro, унутра, между. сѣ род. и дат. на пр. Per entro i piaceri bisogna mischiar lo studio; междувеселма преба жившани науку.

13. In mezzo, а mezzo, у средини, посредѣ сѣ род. дат. и вин. на пр. La farfalla vive in mezzo il fuoco, del fuoco, al fuoco; летирѣ, то есть, слабоумный человекъ живи у камри.

14. Oltre, крожѣ, оснѣ сѣ дат. и вин. на пр. oltre la sua speranza; крожѣ ивгоис надеяте.

15. Sotto, di sotto, подѣ, отнѣ, озло. сѣ дат. и вин. на пр. sotto il cielo; подѣ небомѣ.

16. Sopra di sopra, отнѣ озло, на сѣ дат. и вин. на пр. sopra la terra; на земан.

17. Merce, слава, яма. сѣ род. и дат. на пр. Merce di Dio, или a Dio sono fuori di pericolo, Слава Богу избавиосамвесе отнѣ опасноти.

18. Vicino, близу. сѣ дат. род. и вин. на пр. vicino al palazzo, del palazzo, al palazzo, близу палаате; двора.

19. Nel, nello, nella, nei, ne', nelle negli, въ, у, на. на пр. Non conviene molto agli uomini di riguardarsi nello specchio; Непристон

людна гледатиосе много на огасдио. шно говорисе: nel libro, у книги; nella scienza, у науки; nei prati, у поляю; nelle strade, на пушка.

ГЛАВА IV.

О союзѣхъ. Delle congiunzioni.

§. 61.

Имяние союзѣхъ.

La definizione delle congiunzioni.

Союзи есу означоу речениа, коя ивнише скланио, ни спратавио, но соединяюу между собомѣ и вску друге чисти слова, или разговора. на пр. Il cielo e la terra passeranno; ma le mie parole non passeranno; Небо и земля проише, али мое рѣчи ивседу проиш.

§. 62.

О раздѣленіи союзѣхъ.

Della divisione delle congiunzioni.

Союзи по ради своего различнога знаменованя есу много различны; а имено на оснѣхъ сѣдуюу родоа или разлика, раздѣляюосе.

1. *Le copulative; cospirative или склужош.*

E, ed, e; ancora, ionche, eue; anche, ramente, altresì, такожас, разныйъ начиномѣ

сид, за то, изъ шота, реид, per tanto, за-
то изъ шота узрора; per lo che, per la
qual ragione, сома сауса; зашо, за шай слу-
чай, за шу сиварь; quindi è, туда шонде;
dunque дакле и проч.

ГЛАВА V.

О междушестяхъ. *Delle Intersezioni.*

§. 63.

Massime междушестяхъ.

La divisione delle Intersezioni.

Междушестя есу онакоз реченя, коз ни-
шисе склзаянн ин спрзгзаянн, само полжусе
между другима речензямн, дабы изяснилн ра-
зумнзе разговоръ, каковы содержана, шосеть
или радостнй или жалоснй, и проч. на
пр. bene a noi, благо нама; guai, ушай, ше-
шко мени; o Dio, o Боже; coraggio, ше бойсе,
великодушншуй. и проч.

§. 64.

О раздѣленіи междушестяхъ.

Della divisione delle Intersezioni.

Междушестя како и сие друге части словесу
есу многоразлична, и зкоче несклзаянн нинн
спрзгзаянн, описнсе по разамн свога значенно-
ваня. раздѣваннн могутъ на седмъ слѣдующи
родова или разанка, у говоренн.

1. *L' eccitativa; лобудивствія.*

Ora, ora, ушай, шебойсе; ora dunque,
ушай дакле, ну, ora via, via, айде, иди;
sù, sù, дикнсе, ушай, горе; ecco, сво,
гаддай; di grazia, за амбаль, моляшсе,
ай любезнй; sù, sù, coraggio, di buon ani-
mo, ушай, шебойсе, великодушнуй. и проч.

2. *Le allegre; радостивелнзе.*

Allegremente, allegro, вессло, радоснво; ah,
ah, ah, aa, aa, oo; bene a me, благо ме-
ни; bene a voi, благо нама; Dio sia grazia,
Богу благодаренн. и проч.

3. *Le lamentatori; шужалнзе.*

Oh! oh! ah; oimè, ао мени, горе мнѣ; o
Dio! o Dio! buono, o signor Iddio; o Боже!
o Боже благій! o Господи Боже! o, ah, me
povero, шего, o ah мене бѣднота, шро-
манншота; o Dio! abbia pietà di me peccato-
re; o Боже! милоснвѣ буди мени грѣшно-
ме; così va per disgrazia, шакз иде по шере-
шн; qual infortuno, шофетна, disgrazia, как-
на шерефа, шещаснн; ho ben pensato que-
sto! шосамъ а донннн и мнслнн. и проч.

4. *Le giuratorie; прнсаговетннн.*

Veramente, è vero, certo per certo, исти-
нннннн, донста; così viva Iddio! како годъ
шакос Богъ живъ! Dio è testimonia! Dio lo
sà! Богъ е свѣтокъ. Богъ знаде! per anima
mia! шаконн мое душе! da galantuomo, шаконн
мога пошннн; in fe, alla fe giusta,
шаконн шѣре, донста; in parola d'onore! на
рѣчь честнн и пошнннн. и проч.

5. *Le disperevoli; глумящелюба.*

Via, via, иди, бѣди, нуысе; руh, ау, фе, глумско; vergogna, срамѣтебуда; oihò!
 а не, неима пога; ва via! tattene, fan' in
 la levati di la! нуысе, оштетуи отоме;
 шорайсе: ва via in mal' ora. ния вештрага;
 тѧ alla forza! иди на ѧшала, и проч.

6. *Le maldicente; злоязычалюба.*

Dio mi castighi, punisca! Богѣ некаме казни!
 че и boja, cernicea manigollo mi, ti, lo,
 la, meri, via! нека ѧшашелѧ (хенкерѣ),
 ме, тебе, иѣга, нека одрессе! че и диаво-
 ло ti porti via, некаши дяволѣ нося, и проч.

7. *Le desideriose; желашельюба.*

Volea! Iddio, Богѣ бы дѧо! voglia Iddio,
 дабы Богѣ дѧо! Volesse, piacesse, а Dio che
 ѧс. Богѣ бы дѧо да, и проч. piaccia a Dio!
 да Богѣ дам! toglia Iddio! Боже сохрани!
 prego Dio che vi conservi, молимъ Бога да
 всѣхъ сачува! In nome di Dio, у име Божіе;
 orò in nome di Dio! устай яде у име Бо-
 жіе! Iddio celi mandi buona! Боже пошлі
 нашь срекъ! Dio m' ajuti! Боже помози! fac-
 cia il cielo! нека узыи небо, Богѣ! Dio me-
 lo perdoni! Боже простими мо! Addio! съ
 Богомъ! buona notte! добра ношь! Rimani con
 Dio, vatti con Dio! пошо съ Богомъ! ния
 съ Богомъ, и проч.

#0000000000

ЧАСТЬ ТРЕТАЯ.

О СОЧИНЕНІИ. Della sintassi.

§. 63.

Изясненіе сочиненія дѣлать частей слова.

Ла definizione della sintassi delle nove parti dell' orazione.

Сочиненіе или синтаксисѣ есть третья часть грамматики, кой учи сва реченія асепть частью слова, ели съ другими приимано съдѣгати и сочиняати; да бы оная совершенный разумѣ разговор имамоволали и изяснявали. Яко: Mentre lo scolare diligente non mi ricorsi d'udire attentamente queste Lezioni, io gli proporro una maniera facile e breve, acciòchè egli possa tradurre francamente dalla lingua Illirica in Italiano.

Между шкъ да ученикъ прилѣжный не отрицемсе слушати внимателно ова наставащенія или ладенія, аѣю дѣкленѣку преднаеннати еднѣ начинѣ лакныи и краткѣи, чѣобы онѣ можео преводити свободно съ языка Иллѣрѣвскаго на Италѣнски.

ГЛАВА I

О соединеніи членовъ.

Della sintassi degli articoli

§. 66.

О употребленіи членовъ.

Dell' uso degli articoli.

Членовы или члены употребляюще:

1. Предъ именни существительными и прилагательными. на пр. La virtù, e la scienza sono ammirabili, добродѣтели и вѣдѣнію (наука) сцу почитаемы.
2. При имени или имени кадассъ вѣдѣнію употребляюще. Яко: Date mi l'abito, дайте ми хланну, ризу. La nave, è attivata da Venezia. Корабль, даѣа, приспѣлае изъ Венеціе.
3. Показуе, предъ именна signora господинъ или signora госпоа, када за ними имя достоинства слѣдуе. Яко: Il signor principe, Господинъ Князь. La signora Principessa, Госпоа Княгиня. Il signor Presidente, Господинъ президентъ. известная рѣчь Madama Госпоа, которая членъ послѣ себе прива на пр. Madama la Duchessa, Госпоа Герцогиня. Madama la Principessa, Госпоа Княгиня. Madama la contessa, Госпоа Графиня.
4. Послѣ вѣстоименія tutto. Яко: tutto il mondo vi rispetta, кады свѣтъ насъ почитуемъ. Оба-

Обае кадассъ употреблюе tutto како существительнаго има, показеся членъ на предъ. на пр. Il tutto è concesso da Iddio al mondo, сяде что годъ на свѣту есть, онъ Бога имамъ.

5. При имении вся каже одну часть отъ дѣлова, употребляюще родителный падежъ члена вѣдѣнію именительного и винительного. Яко: del pane хлѣбъ; dell' acqua вода; del vino, вино; della carne мясо. и проч. на пр. Date mi un poco del pane, дайте ми мадо хлѣба; oggi ho bevuto del vino, даюске съмъ пю вина. I veri cristiani bevendo dell' acqua salutifera, smorzano la sete del peccato. Истинни Христиани, пьюще воду животную, уташаво жажду грѣховную.
6. Показуе предъ глагола, послѣ неопредѣленныхъ склонений, герундія и причастіяхъ, како и послѣ овога нарѣчія esse, ево; и у именомъ употреблюе знаменію вѣстоименіе возмощеанос. на пр. Alessandro essendo domandato d'un affare ingiusto hà risposto: questo non l'ho mai concesso, e giammai lo concederò. Александръ на прошеніе вѣдова несправедлива дѣла, отвѣствоваво: а то никады никады доушето (дозволю) и ни када дозволити нехю. — Ecco, questo uomo io non lo conosco sicuro. Ево, овога човека яа доушето неознаемъ.

Примѣніе. 1. Членъ, gli, кода стоитъ предъ оными членомъ, lo, la, le, или предъ ономъ членомъ, во. када прома юшше на концу e. на пр. Si bene, glielo farò sapere. Нека спов. хоблюму

му данн да знаде. Glieli tendente; а-
вому преданте. Lui mi domanda cento
fiorenti, io glielodato cinquanta; онъ
онъ мене имате сто флоринти, а я-
блику данн педесетъ.

Примѣніе. в. Овнъ часноен не полажусь
предъ имениа значащима долгому, ле-
блину широту, и высоту. на пр. La
tela di venezia, è larga quatro
braccia, panjango vesizianское, широту
четыри аршина данна; Grand' at-
tezza d'animo, e d'ingegno possiede
questo uomo. Велико преимуществу
душе и разуму содержана или имате
овай човекъ.

§. 67.

О Употребленіи взаимныхъ падежей.
Dell' uso del reciprocato ovvero vicissale.

Назначивши падежа di, a, da, употребля-
юще.

1. Предъ имениа собственнаго различнаго и-
менована на пр. Venno da Venezia, дол-
лымъ изъ венеціе; vado da Maria, la mia
sorella, идысь къ Маріи моеій сестры. П
Rè d'Ungharia hà dueta col Rè di Prussia,
Царь Маѣарскій имате войску съ Царемъ
Правскимъ. I Teologi di Dalmazia hanno
gram disputazione col Teologi di Sirinia. Бо-
гослови Далматскіи, имате велку распро-
(диспутацію) съ Богослови Сремскіи. —

в. Предъ мѣстоименнаи личными, указатель-
ными, и не опредѣленными. на пр. Di me
non

non in' imposta niente solamente di essa, за
мне немаромъ имате, самоме въ нем. Que-
sto libro appartiene a lui. Ова Книга принад-
лежи ибжу.

3. Поставляе между двумя имениа существи-
тельными, како у единственомъ числу и у
множественномъ числу. на пр.

Una libra di pane, единъ фунтъ хлѣба.

Un colpo di canone, единъ выстрѣлъ пушки.

Un carello di paglia, единъ возчикъ соломы.

Un tiro di pistola, единъ выстрѣлъ пистолта.

Un abito di raso, единъ халма сукна.

4. Предъ неопредѣленными наклонениями. на
пр. Tempo di scrivere, време писани; luogo
di stare, мѣсто застанни; occasione di par-
lare, прыважа за говорыши.

5. Предъ нарѣчными. на пр. In materia di sci-
enze lui lo supera di molto, у наукана онъ
ибжа много превосходи.

Sia che mangiate sia che beviate, fate tutto
a gloria di Dio, Или едите или пиете, чи-
ните все на славу Божию.

Примѣніе. Назначивши падежовъ не пол-
жесе предъ нарѣчными, значащима ко-
личество; мада ова превиваюсе у
имена прилагательна; како предъ
нарѣчными: quanto, poco, molto, tan-
to, più Яко: quanto tempo, колько
времена; pochi giorni, мало дана, con
pochi danari non si può vivere felice-
mente, съ мало новца не могуће
жытии сретно, или распостравю
Fuggite o Giòvanni, l'ozio, perliocchè
egli

egli è cagion d'ogni vizio. Блжнне о жладыи правдыснн (дѣвнсна) сръбос она причина ствкога порока.

ГЛАВА II

О сочиненн Именъ.

Della sintassi dei nomi.

§ 68.

*О употребленн именъ прилагательныхъ.
Dell' uso dei nomi adjettivi.*

1. Имена прилагательная полагаются юзь между члена и существительнаго имени. на пр. Il gran duca, великій князь; Il buon vino, доброе вино; La bella ragazza, дѣва дѣвоица; La santa vergine, нескверная дѣвица.
2. Прилагательная имена коя значе бою, свойство, цѣну и націю; шью исто причастія, дѣеипричастія и причастодѣиія, полагаются и послѣ существительныхъ. на пр. Un uomo sleso, еднѣ човекъ сѣлный въ mercante italiano, еднѣ торгоуцъ Италіанскій; un filosofo Stoico, еднѣ филозофъ Кроатскій; tempo caldo, време вруче; un uomo assai buono, еднѣ човекъ весьма добрый. — Говорисе коя крашнѣ: Vossignoria è Шіrico, Italiano, Tedesco Polacco, &c. Ване Господство стѣ Иллнрнцѣ, Италіанѣ, Нѣмецѣ, Полякѣ и проч.

3. Причастіе съ помогашемымъ глаголомъ avete, употребляемое, удержана не прѣмѣнно свое окончаніе на то алы нѣвогда прѣмѣнялось съ именомъ винительнаго падежа. на пр. Io ho parlato, асамѣ говорю, или говорила. Io aveva veduto, асамѣ видю, видѣла и проч. Io ho comprati alcuni libri, Ясамѣ купю неколнко книга.
4. Причастія съ помогашемымъ глаголомъ avete употребляемое полагаются съ именомъ, истота рода, числа, и падежа. La mia sorella è arrivata, мое сестра дошла, прнспѣла; Io sono amalato amalata, асамѣ болестанѣ, болестана; La Gente Шіrica è glorificata nella virtù, Народѣ Иллнрнцскій прославленъ у добродѣтели.

Примечаніе. Ова два причастія како и шюе истощнше добро упамннши треба, лншо другаче слагарѣ погрешнтелно говорншсе мора.

§ 69.

*О сочиненн и употребленн именъ ствкога значеннаго.
Della sintassi e dell' uso dei nomi d' ogni significazione.*

1. Ста имена, коя значе недослншнцѣ, неимнѣн и довоаство како годъ спнзри, съ родительнымъ значоуцнмъ употребляются, на пр. Povero di davalı, ма ricco di carogna, Сыромъ у ноцу, алы богаты у мудростн. Un Maestro di lingua, еднѣ языковнцѣ; la città di Trieste.

2. Имена прилагательная кое управляютъ имя существительное, и имена како существительная шаю и прилагательная, кое значе хвалу или хвалу полужусе у родителномъ падежу съ падежомъ различительнымъ. на пр. *Un bicchiere di buon vino*, една чаша добротъ вина; *quell' indegno di Giovanni*, оный недостойный Юванъ; *sproporzionata di corpo*, неразположенъ у тѣла; *egli ha mille scudi di salario*, оный има хвалу (жаленцу) шкудъ пазѣ.
3. Имена значащая дѣйствіе, има свое причине управляютъ съ родителнымъ падежомъ, съ частицомъ падежомъ различительнымъ. на пр. *è fatto razzo d'amore* какинъо будаломъ оный любави, *tre anni ha studiato la teologia di Platone*, три године учие Богословію платонову.
4. Имена значащая дѣлность и несовершенство или удобъ; шаю и имена существительная, чрезъ кое извлечесе употребленіе инструментномъ (орудіяхъ) како мушкетарныхъ шаю и косныхъ, полажусе у родителномъ падежу са своимъ членомъ. на пр. *zitoriato del piede*, хромота; *mancanza del cervello*, недоснаженъ мозга; *sonare del liuto*.
5. Вещи коосу опредѣлене за содержаніе, каже ибудъ вещи, свое содержаніе употреблвасе съ родителнымъ падежомъ. на пр. *La ragnata dell' oglio*, дощитъ съ масломъ деревянымъ; *La camera dei legumi*, камера съ вошемъ. *Un cesto di roma*. Едакъ коущ съ обузана.

6.

6. Имена значащая извлеченіе, способность, и способность прижаю дѣлательнъ падежъ. на пр. *Atto al ballo*, способенъ къ танцу. *Asservato a preteggiate*, притыкку послати. *Io scrivo a miei fratelli*, а пишамъ мойоу братья.
7. Имена значащая дѣлу и видъ вещей съ родою итара, шаюже и управленія у охотѣ употреблвасе у дѣлательнъ падежу. Яко: *Non si stima un fiorino*, не вреди фориштѣ. *Para aggraziata*, пажа на дѣл. *Camiscia alla tedesca*, кошула на образъ (видъ) нѣмецкій. *Cacciare alle lepri*, терати зрвоу. *Gli nocare alla pala*, играти на дошту. *Ella è dipinta alla peggio*, оная посма рудно избражена.
8. Сва имена кое значе изструженіе или орудіе къ производенію какогото дѣла, шаю и сва дѣйствія соотвѣствующа вещи или вѣсту опредѣленому, у творительномъ падежу употреблвасе, съ частицами падежомъ различительнымъ. на пр. *Questo vino è da tavola*. Оное вино къ зорче. *Anello da sposare sempre è d'oro*. Перстенъ за вѣнчанъ, всегда была оный золота. *Atta da trarre*, орудіе за пуцанъ.
9. Имена прилагательная, кое у латинскомъ языкѣ кончесе на *bilis*, а у италическомъ на *nyli*, полажусе съ творительнымъ падежомъ съ започадскимомъ, на пр. *Non è cosa da vedersi*, вещь исподита.
10. Када у латинскомъ языкѣ сино оный предлогъ а *an ab*, у италическомъ оный, тогда у италическомъ языкѣ полажесе творительный падежъ. на пр. *Io non posso distinguere*

il vero dal falso, я немогу различити истинну отъ лжи.

11. Уравнительный степенью показывается съ родовымъ падежомъ. на пр. Il sole è più lucido della luna, e degli altri, сундес сайне негодяи луна и звезды. Tu hai meno creanza, e meno garbo di tuo zio, e perciò sembri alogante, ты вейшаишь однако учтиво-сти и опьяню порядочности у обхожденю, како твой стряпцъ, и злосе показуешь гордыню.

Измаскя, ако уравненіе быва между двумя существительными именами; но у таковоу случаю употребляется ова частюца che. на пр. Virgilio mi piace più che Ovidio, ипргилій ишменисе нравя негодяи Овидій.

12. Превосходительный степенью употребляется съ различимъ падежомъ. на пр. Questa fra tutte le altre del mondo è leggiadrissima è vaga, ова есна между снма другима у сошшу найучтивѣйша и притяжѣйша. Ecco il dottissimo tra' mortali, del più sapienti il sapientissimo, e de' felicissimi il più felice. Ecco найучтивѣйшаго между смерными, между мудрама мудрѣйшаго. и отъ щасливѣйшаго найщастливѣйшаго.

13. Имена уменьшения съ снма падежма употребляются. на пр. Di mi figliuolina mia, che t'ha fatto t' tuo fratellino. Какими аберце моя шноміе твой братацъ учиню.

Примечаніе 1. Ако обяжовенно имена прилагательная предполагаются именами существительными, однако иѣва показуется

жусе и посахъ, существительныхъ. на пр. Pietro il grande, Петербъ великій; Casse il celebre, Кантъ преславный; Italia il dottissimo, Равнь учивѣйшій; Il costume Italiano, обычай италійскій; Stagione calda, время шомлое. Studioso modesto, ученикъ или студентъ щесливый.

— Bello и Buono стагда иѣв употребленія предполагаются именами существительныхъ. Яко: La bella ragazza, дѣва дѣвова. Il buono giovane, добрый молодецъ.

Примечаніе 2. Имена прилагательная коего происходе отъ предлоговъ и нарѣчій, и она, коегъ значеню матерю, иѣв вое вещь кака едваня, иѣво исто имена провинца, кое у италійскомъ славу изображается чрезъ име прилагательное, но будучи у италійскомъ смыслу немогутъ изображаться чрезъ оное, то изображаются чрезъ родовскій падежъ съ аналогическою. на пр. Un spirito di contradizione, еднѣ духъ прешиво галгалогній. Una malattia di tre anni, еднѣ пригодиша болестѣ. Drago di Holanda, суково холадско. Tabacco di Bologna, табакъ боловскій uno studioso di Dalmazia, еднѣ шудецъ Далматійскій.

ГЛАВА III.

О сочинении мѣстоименныхъ.

Della sintassi dei pronomi.

§ 70.

О употреблении мѣстоименныхъ.

Dell' uso dei pronomi.

При сочинении мѣстоименія слѣдующа правила не должно забывать:

1. Мѣстоименія личныя предъ полагающее глагола и послѣ полагаются. на пр. Egli è molto letterato io lo conosco bene, avendo una volta disputato con lui, once много наученъ, ага добро познаемъ, заисомъ единый кратъ диспутное съ нимъ. Signor mio, io le racconterò qualche cosa, ben ch'è non abbia mai avuto l'onore di parlar con lei. Господи мой язнаемъ повѣствовати еяму свѣра, ако и нгда чести имаю ин самъ съ нимъ говорши.
2. Мѣстоименія, mi, ti, si, ci, vi, или me, te, se, ve, будучи да сугубъ имаю дательный и винительный падежъ, то и различно имаю употребленіе.
3. Первый дательный и первый винительный употребляется кагда определенно и собственно о одной вещи или лицу мыслася, было съ глаголомъ или лицу мыслася было съ глаголомъ или безъ глагола. на пр.

пр. Chi cerca Vossignoria? non parrai a me, tebe, voi, uasch; lui, ella; lei, no; loro, tu, или ихъ. а не, ti, vi, lo, la, li, le, и проч.

A chi parlò suo fratello ieri? сь нимъ е говорю ибровъ братъ сегодъ? а не, сь именомъ; а lei, сь именомъ; а no, сь именомъ; а loro, сь именомъ. Io desidero lei, е nessun' altra, я желамъ но, а нсду другу. Тако исно и сь предлоги употреблясася, яко: per lui, за него; senza voi, безъ насъ. Voi mi dite questo per farmi dispiacere, е per mortificarmi. Вы то мени говорите, за учинивши негодосае и за мучивши ме.

6. Друга два падежа дательный и винительный употребляются послуда, и неопредѣлено, не чинши никакие различіе едне и еднцу или лица оидъ другога. на пр. Egli mi manda denaro, сьбъ ми шадъ монго; Io lo visiterò, яна ина посѣвизи; raccontateci qualche cosa di nuovo, кажите намъ шногодъ ново; Nell' istesso tempo che tu mi doni un saluto е dici che mi ami, mi tradisci. У то исто време, кагда ты мене подраваши, и обманавши даме любивши, ты ме предши.

7. Мѣстоименія mi, ti, si, ci, vi, стагда предъ поажуся оидъ частицы si. на пр. Quel che mi si dice non è verî simile, оно чтомися говори нае ибровство; ti si minaccia, тебисе прети; egli mi si scuoprì subito, онисе мени открито шки. А кагда поажуся послѣ глаголомъ предъ оидомъ мѣстоименными, la, lo, le, se. Премѣняю послѣдъ письма на е, на пр. Io gli ho im-

prestato del denaro, ed egli ha promesso di restituire in due giorni, scambievolmente mio porca, e ondi m'esse obblato, d'abissi mi porrammi у два дня? Il libro che ho preso, velo renderò domani, Книгу чтосамъ удею, возвратишь ли мнѣ завтра.

Примечаніе. Ова мѣстоименія лична по обстоятельству разговора различнось употребляемо съ дательнымъ и винительнымъ падежи. Яко А те vuoi far egli questo affare? (а те еси ли ты хочиши шу справити?) Voglio più tosto tutto scrivere a lui, che a te, а колимъ писати къ кому истою тебе. Pietro, ha chiamato me, e non te, Пётръ знаетъ мене а не тебе. ti dico, ани говорюмъ, ti dirò, къю ками казати, реби. А te Antonio, а te disgraziatissimo, теби Антонио, теби несчастномъ. Non mi parlare più di questa cosa, non mi torni per la testa, неговориши више о шой вещи, не разбивайи главу. и проч.

3. Мѣстоименія коллосивелана. io, la, gli, li, le, ne. Сегда относятся къ вещи, къ мѣсту или лицу, преле и положению. на пр. Se non sai la sua casa, io te la mostrero, ако нешишь къгове куле абуши показати. Dio volesse che non lo conoscessi, Богъ бы дао, да бы шм къго не познавао. Se troverò delle lettere per voi, ve le manderò subito, ако найдемъ писма да васъ шакнью или кама послати. — Ова частница не особанного примѣтанія требуетъ, зашто она кажде отно-

относя къ вещи, не означава дѣлу вещи, но само часть къго оми къ на пр. Voiete della carne? Jo non ne voglio, хочешели мяса? а нешо. Ma vossignoria libri italiani? Non ne ho ch' uno. Издадеши лише Господствено книга италянскіе? неимамъ него еку. Jo ne ho bellissimi e buonissimi, а издадемъ весьма абуи и добри. Jo non ne ho nessuno, а неимамъ никаке. Jo ne ho alcuni, а имамъ несколько.

Нѣкогда ова частница не породи краснорѣчия инаже съ глаголаи означующима разлученіе, како: mese, tene, sene, sene, vene, на пр. Dopo gli studii di aver finito in Russia ed in Germania, potete che ancor gli altri sene vengano, ritornatevi a Croazia, Посадъ совершилъ науку у Русскій и Нѣмецкой, случайно да и другіе долазнии, вратителсе у Кроацию.

Када послѣ мѣстоименія gli, съблую ова мѣстоименія, io, la, li, le, ne, тогда додесе юшше ено е, и служи у единственномъ и множественномъ числу мужского и женского рода, на пр. glielo dissi, асамъ къбу или има рекао, glielo sono obligato, а асамъ къбу, шой има обвезанъ, повораюмъ. Le ne parlerò, къю съ шомъ, съ има говориши. Ho perduto i suoi galati, ed adesso vuole ch' io glieli raghi, асамъ изгубыю къгове рукавице и самъ хоче дамю плашнмъ.

4. Мѣстоименіе loro, сегдаже полже послѣ свога глагола. на пр. Egli disse loro mille mentogne, per opprimer il suo avversario, онде шма называемо тысящу неправда, да бы угубыю свога неприятели. Il far loro

questa tosta, sarebbe un affiggerli a morte, каже бысе нѣко ова несправа учинила, чтобы было столько укрѣдшии на до смерти.

5. Мѣстоименія прикѣпательныя употребляюще съ своимъ частномъ послѣ своего имени существительнаго. на пр. Soldati sanno el loro bisogno, e la loro vita. Солдаты знаютъ новую нужду и новую жизнь. La città di Vienna racconta meraviglie del suo assedio. Градъ Виенна повѣствуетъ удивленія о своемъ осажденіи.

Издается, когда стонъ предъ именемъ количества, сродства, и достоинства, тогда полагаетъ съ называющагося падежа. на пр. Io cerco i miei sagini, e la di loro governatrice, а стражи мое слыше и вновь управительницу. Di proprio pugno di sua Reale maestà. Онъ собственнѣе руке иъгова царского величества.

6. Мѣстоименіе *alcuni*, когда стонъ съ частнымъ отрицательномъ, значи *nessuno*, *nissko*; а если безъ частицы, то значить *qualcheduno*, иъкоторый. на пр. In alcune circostanze è bene il dissimulare, ed in talaltre no. У некихъ обстоятельствахъ добросе прятывати, и у столько другихъ не.

7. Мѣстоименіе *alquanto*, когда положе безъ имени существительнаго, значи *alquanto*, и есть *parvoce*; а когда положе съ именемъ существительнымъ, то треба дасе съ шимъ согласуе како и ине прилагательное. у ролу, у числу, и у падежу. на пр. Con alquanto di buon pane e vino, riprese lo smaltato colosse, ed alquanto delle perdute forze, чрезъ нѣдолго добра хлѣба и вина, добросе изгубив-

ку

ну харбу (бою), и несколько изгублене крепости.

8. Мѣстоименія *costui* и *costei*, *той* и *така*, *coiui* и *costei*, *онъ* и *она*; онимъ различную отъ мѣстоименія *questo* сей, и *quello* онъ, что они всегда полагаютъ безъ имени существительнаго, на прошанъ того *questo* и *quello*, ако не соединены буду съ частнымъ *este*, полагаетъ съ именемъ существительнымъ; а если кратки по рази краснорѣчивъ имѣсто *questo* и *quello*, полагаетъ *questi* и *quegli*, безъ существительнаго и съ существительнымъ именемъ. на пр. Costui si dee fuggire come la peste, онъ иъга треба бѣжити, како онъ куге. Questo signore illustrissimo è Russo, оной сѣмлемѣшій Господиъ есть Русскъ. Vedi coiui, che ha la veste da soldato, questi con tutte le sue pistole no fa paura ad una mosca, Гляди оного, что ионде на себя соединити халкине, иъга и съ своимъ pistolама небосе найпослѣдня муха. Il Signor Giorgio e l' Signor Demetrio sono partiti, questi a cavallo, quegli a piedi, Господиъ Георгій и Господиъ Димитрій, есу отышан оной на коню, а оной на ногу, иъшиде.

9. Мѣстоименіе *quale*, полагаетъ перво и послѣ существительнаго имени. на пр. Qual libro legge Vossignoria, un francese od un' Italiano? Какую книгу чина ваше Господство, французску или Италианску. Ecco l'anno a cadion del quale, tutta la città si trova sottosopra. Ево човска чрезъ кога цѣль градъ изгубиесе.

Q 2

10.

10. Мѣстоименіе *che*, у Пизанскіхъ языкъ различно имже значеніѣ.

а. Значи что. на пр. *Che cosa è questo? quale то снѣдь, di che libro parla lei? о какой книгѣ говорице?*

б. Показыве вѣсто quale, и значи который или кои. на пр. *Or non vedrò più quella che era d'alto ingegno, nè più timoroso quegli' occhi, di che io sì spesso m'invagolavo*, сдѣв нѣко выше видѣши оне, кога была возмущенногъ разуму, поплѣну выше удивлявшисе оныхъ очима, чрезъ коесѣмъ я часно заблуждалсе.

в. Значи даже, или что бы. на пр. *Pensa che si creda, che abbia otto cent' anni di nobiltà*, мысам дажеу вѣроваши будѣ бы нѣкога фамиліа, осамъ стошнина година снѣра благородствомъ была. *Dee fare in modo, che si veda, duolande чиниши тако, да бы снѣ видѣли.* *Costui hà più furore in testa che d'altri in tasca*, онѣ выше гордостни (дѣла) имѣе у глави, негома новаца у веси.

г. *Che* съ западскіхъ языкъ значи что, да, или которая вещь. на пр. *Egli voleva in una certa casa, il che mi fa pensare, andasse per fare il galvano*, оне нишо у сдѣв подозрѣтѣльнѣй домѣ, коесѣмъ зло причину мысалиши, даже онѣ нишо, чтобы важниносѣ соединкомъ

Che, каде соединѣно съ предлогомъ, рет и сѣтъ ли между ними положено будѣтъ или прилагательное, значитѣ, да, или коша, на пр. *Per bella che ella sia è però vecchia*, якое она и лепа даже снѣра.

е. *Che* значитѣ кон кратѣ, зашто, или поже. на пр. *Non lo bevete vi farà male, ne мойте то пійши, заштоже вамъ школиши.*

11. Мѣстоименіе *chi*, кто; употреблѣасе съ другимъ мѣстоименіемъ. на пр. *E voi, e chi questo afferma, molto s'inganna, и вы, и кон то пошаркаваю многосѣ шрау.*

— Тако исто служи ради вопрошенія извова. Яко: *chi è questo? какое то? chi hà fatto questo? какое то учинио, или, начинио? di chi parla Vossignoria? о комъ говори ваше господство? da chi l'avete ricevuto? отъ когасѣ то приняи?*

12. Мѣстоименіе *chi*, кто, показываасе снѣра на предложено лиже или вещь. на пр. *A voi, cui l'è del sesso tanto piare, esaminar più conviene, cui amate, пѣма, комесе лѣвѣй родѣ (полѣ) толко допѣда, искусити выше треба коюйтѣ любими.* *Fuggite o gioventù il lezzighiero amore, le cui attrattive son tanto nocive.* Бѣжи о младости. лѣкшѣлсе любви, коесу прелестни возбужденія толко предостѣ.

13. Мѣстоименія неопредѣлѣныя употреблѣасе съ дѣущимъ образомъ. Яко: *se v. s. hà alcun libro italiano, nel' imprestì un poco.* Аво ваше Господство выше каку книгу Италианску узаймите мне мало. *In tutte le loro avventurà si son sempre mostrate costanti, perciò tutta la costada le ammira.* У свѣмъ своимъ нещастіемъ, показываласусѣ слава постоянное, зашо высе сѣ комѣе чуде; тако: *ogni, пійши нешо, класично, и проч.*

ГЛАВА IV.

О сочинения глаголовъ и причастій.

Della sintassi dei nomi e participj.

§ 71.

О употребленіи глаголовъ.

Dell' uso dei verbi.

1. Связный глаголь дужинъ есть нязни именительный падежъ, или скрито или явно на пр. Egli non ha voluto andare alla guerra. Онъ не хотіо ити на войску. Poche notti è, che io mi levi, al contrario non v' ha notte, che egli non s'alzi due o tre volte. Малое моги да я устаемъ, а напротивъ нѣома по-ли кадыбысѣ онъ не днзо, два или три рда.
2. Глаголи кон значе разлученіе полученіе, возмашеніе, како глаголи levare, dargliutti veragare разлучити, ricevere получити, съ творительный падежъ употребляюще на пр. Levare dalle mani, извадити изъ руку. Seragate vi da quel superbo; разлучитесь онъ оного горделивото. Scostate vi da me; идите онъ мене. ho ricevuto da mio padre la medesima eredità; узносамъ онъ мота онца посредственно изслѣгае.
3. Глаголи, кон значе приходъ, возвращенъ, нузь како глаголь: Partire, essersi; venire, doñi; ritornare, возвратишсе; и прочи оныхъ подобни, возмаше съ родительный

и

и съ творительный падежъ. Родительный падежъ примаетъ они, кон съ знаменательнымъ спое; а творительный кон съ членомъ призывнымъ на пр. Egli è tornato di Venezia, возвратише изъ Венечіе. Esco di Carlottiz, perché ho finito i miei studi. Извладни изъ Карлотца, зашкосамъ совершию мое науке. Tutti gli uomini escano dalla chiesa, сви люди нываде изъ церкви. Il suddito è venuto dalla scuola, шмудити дошло изъ школы.

4. Глаголи, кон значе движеніе, како глаголь, andare, ити; inviare, пошавати на путь; mandare, послати; и прочи нима подобни, шко и причастія онъ ихъ происходяща, примаетъ послъ себе дательный падежъ частницъ a, или ad. на пр. mandate a ovestate, пошавание искати. Dimani anderemo ad ascoltare il discorso del signor Professore, сушрагемо ити слушати рѣчь, Господина Профессора.
5. Глаголи кон значе движеніе помажусе съ глаголомъ essere, на пр. è arrivato da corriere con nuove di gran importanza, дошло курьеръ съ новиница онъ велике важности.
6. Послъ глаголовъ, кон значе подтвержденіе мѣссе ова частица di si, дае шко; а послъ глаголовъ кон значе отрицаніе мѣссе di no, да не. на пр. Credo di si che eseguirà i suoi ordini a mysaniъ даге исполнит иговы приказъ, шповѣдъ. Credo io non posso ora dir di no, ево я сада немогу рѣши, не.
7. Въместо посланительного наклоненія много крати помажесе употребленіи наклоненіе,

149

куда мы штогодъ запрещаемо. на пр. Non aver più compagnia con tal sorte d' amici, ne immaginasse sodrujesstva съ такими друзьями.

8. Непредѣлное наклоненіе, куда оно предѣлается на име существительное, всегда гошво прима часнѣ мужскаго рода. на пр. L'andar troppo spesso all' osteria, non è minor male, che il ostenersi dal vino; аѣн ве сма често у корму малое маѣ подозрѣтельно, како что и неумеркавшее еѣтѣ вина.

Разныхъ образомъ куда два глагола непредѣлнаго наклоненія у одной рѣчи случаетъ по послѣдній прима ову частину un. на пр. Il creder ad ogn' uovo è un mostrarli paz zo; върванн свакое, равно есть по показыванн себе будаломъ безумнымъ.

9. Глагола, кон предѣ собомъ имаду ова исповненія те, те, се, а послѣ нал напредѣ снос глагола значаши разсужденіе памяти, мысль и воспоминаніе; како глагола релативе, мыслиши; credere, върванн нал почтѣши; ricordarsi, воспонути; то они примѣю вмѣсто сослагательнаго наклоненія и чиниши che, часнѣ di съ непредѣлнымъ наклоненіемъ. на пр. Calisto non poteva consolarsi della partenza d' Ulisse; si credeva infelice d' esser immortal; Калисо внесе могла упивши послѣ опшестія Улисса; почтѣваласе себе несприну, чинсе была безсмертна.

Dell' uso del participii, Gerundii et Supinii.

О употребленіи причастій дѣятельныхъ и страдательныхъ.

1. Причастія у италіанскомъ языкѣ кончестъ на *te* и *se*, и полагаютъ послѣ глаголомъ. на пр. I gran principi hanno sempre protetto le religioni sapienti; вслѣдн кинлови всегда съ защитали ученн хриза. Oggi il predicatore e ministro del verbo divino ha fatto la predica di penitenza, данѣхъ проповѣдывмъ и слова Божественнаго служиласе говоросе проповѣдъ о покаяніи.

2. Причастія дѣятельнаго, кон полагаютъ послѣ глагола avere, не согласую съ именомъ существительнымъ у роду числу и падежу. на пр. Ho veduto il Rè di Polonia; всамъ видѣ Царя Польскаго. Ho veduto la Regina di Napoli, всамъ видѣ Царицу Неаполитанску. Однако ако име существительное положено будетъ предѣ причастіемъ, то причастіе прѣживша свое оконченіе. Яко: I libri c' ho comprati saranno presto stampati; Книге косамъ сложю, скороѣсе печатати.

3. Причастія страдательнаго, кон полагаютъ съ глаголомъ essere, быти; всегда полагаютъ, у томъ роду и у томъ числу, у комуе и иѣково существительное. на пр. La vita è stimata da tutti gli uomini onesti; добродѣтелъ почтѣннсе смѣ свое чиниши люди. Questi sono pettleri bassi e profetanti da

rosa sibonione; Овогу мадам шере, а происхожде отъ мадоннъ размышлѣна.

4. Причастіа коя происходе отъ глаголъ среднихъ никогда непремѣняюще. на пр. Il Rè hà granato sopra il trono in presenza di tutta la corte; Царь есть ручаю на престолу, у присутствіа сѣга двора. La Regina hà cenato in presenza di tutta la corte; Царица есть вечера у присутствіа сѣга двора.
5. Ряди красоте у Импаіаторскомъ еязыку веспосе полаже глаголъ *venire*, вмѣсто глагола essere када послѣ вѣга сѣбѣеуе причастіа; на пр. Questo signore vien stimato generalmente da tutta la città. Овога Господина обще сѣлѣ градъ починустѣ. Se la dottrina venisse premiata, molti non resterebbero privi di fortuna. Кадыбесе изука на гражданахъ, то многіа небы быма окрадена или аишо ны щастія.
6. Герундіа обыкновенно поспалажесе у почетнику періода. на пр. Essendo il Rè alla caccia, è arrivato un corriere colle lettere. каде было Царь у лову лощое еланъ куріерѣ сѣ писма. Vedendo in tal cosa, mi feci avanti e presi ardite. Видѣши а шкву стварѣ шносамъ шпрѣдъ и узго дершовасіе.
7. Ова нарѣчія рѣша, прежде; avanti, перво; dopo, послѣ; када спосе сѣ глаголомъ, то должное глаголъ поладити и неопредѣлениомъ неклоненію сѣ инъопадѣжнѣкомъ. на пр. prima di mangiare, перво обѣда; avanti di dormire, перво спавана. dopo d'aver dormito, послѣ спавана. senza, безъ; полагасіе

отца шнокде у неопредѣлениомъ неклоненію, дан безъ часна. на пр. senza mangiare andò in letto, безъ ела опшасамъ у поспана.

§. 73.

*О употребленіи союзавъ сѣ неклоненіахъ.
Dell' uso delle congiunzioni coi modi.*

1. Союзѣ siben, ако; полагесе сѣ извинительнымъ неклоненіемъ. на пр. siben è così ricco, non ostante non vive bene. ако и шаво богатѣ, оспѣ не живи добро.
2. Када мѣстоименіе qual, который; при шпрѣху, полагесе сѣ неклоненіемъ неклоненіемъ; а када стон просіо шо полагесе сѣ союзавеніемъ. на пр. Non so qual fosse stagione propria di seminare? Неизамъ кадыбы было время сѣваніа; сѣши? Non vedo qual sarà l'evento suo? Неизамъ кадыбы быши шгово имѣреніе.
3. Se, шобы; полагесе сѣ союзавеніемъ неклоненіемъ; дан када зични quando каде, полагесе сѣ извинительнымъ. Se avessi beni ne darei ai poveri, да имамъ новаца длашобы и шротамъ. se mangiava ridevano, se beveva lo scherzavano. каде едыо смиласулесе; а каде шшо шавансумесе.
4. Союзѣ che, полагесе сѣ союзавеніемъ неклоненіемъ, на пр. Credo che tornerà, мѣсламъ даѣесе враншнѣ. Credevo che fossero più diligenti, мѣсласамъ даѣе они быши шавне прѣшѣжы. Desiderarei che mi amasse, мѣсласамъ да бы мене любіо.

5. Как положены быша два галлоа, и еднѣи имадѣ предѣ собомъ частицу отрицательную *non*, а другой *che*, то послѣдній дужко есть положити у извѣстномъ наклоненіи. на пр. *Non sarete che voi amate tanto la virtù. Никомъ знаю, да вы столько любите добродѣтель. Non stede che tu studi diligente mente la belle lettere. Неискусно даи ты учи прилжно свободне науке.*

6. Союзъ, оро *che*, послѣ како; да *che*, смѣ кздѣ; *imperochè*, роиче, понеже; *volokuse* съ извѣстномъ наклоненіемъ. На прошеніи шогъ, *scelta* алогче, аугераче, *benche*, ако; *ognivoltache*, свазій реазъ; *Iddio voleva*, Богъ бы дло; *affinche*, дабы; *se pure*, ако, ежели, *avanti che*, *inanzi che*, перво неголи, *volokuse* съ сослагательномъ наклоненіемъ. *Io sono, ora assuefatto con ella, nè posso più star senza di lei. асамѣсе сдѣ съ нѣме обмыну, и немому выше безъ мѣ быши, нан живити. Apreti un poco che andateмо insieme. Чекай мзакъ, пѣльѣемо мѣи скупа. In quanto a questo poi lasciate fare a me. Чтосе шогъ дѣлоче, оставити на мѣне. e meglio ch' un tembro restata che se tutto l' corpo restasse. Бохъ еднѣи удѣ изгубити, неголи да сѣ пѣло погине.*

§. 74.

О употребленіи времени. Dell' uso dei tempi.

Времена, како шнос у параграфу 40. показано бромсе петь: Настоящее преходящее, прошедшее, давно прошедшее и будущее.

1. Настоящее время показыва, да вещь у настоящемъ времени есть или дѣлаетсѣ, на пр. *Io presentemente studio le scienze. Я сада учинѣи науке. I diligenti studiosi amano sempre le belle lettere. Прилжкнѣи учинцы любе свегда свободне науке.*

2. Преходящее извѣстнаго значя таково время, кое у разсужденіи сѣ рѣчи, юшше совершенно нне прошло, на пр. *Io pensava a voi, quando venne il vostro servitore. Я мысалѣи тогда о вамъ, кадѣ дошао къ мѣни вазѣи сауга. Io scriveva quando mi mandarono a chiamare. Ясамъ писѣо, кадѣсуже послѣди знати.*

3. Первото преходящего и первото жиншѣднѣга сослагательнаго наклоненіа поштому можно узнати употребленіе, лачно они извѣдѣше безъ связке употребляюще частице на пр. *Sarei contento di vederlo. Ябы было доволѣи, кадѣ бы мѣга видѣи.*

4. Преходящее второе, и второе жиншѣднѣше сослагательнаго наклоненія, свегда должны есу имати скрашно или явно ове частице, сѣе, да; *accio, accio, accioche*, чтобы или дабы; *iddio voleva, кадыбы, или, Богъ бы дло; se benchè, акое или хоти.* на пр. *Se fossi nobile, avrei imparato le belle lettere. Дзды я было богатѣи (балгороднѣи) научибы было свободне науке.*

5. Прошедшее время объявѣи вещь или дѣлѣишо даѣ совершенно прошло: ово имадѣ прошедшее простое, и два сложениа.

а. Прошедшее простое извѣстнаго наклоненія по извѣдѣше употребляюще у Исто-
ria

рама, и знаменне вещь дано прежде здданную. на пр. *Nacqui nell' egregio paese di slavonia, oltre ad ogni altro coltissimo.* Родосамъсе у изравомъ предѣлу славоше, нове между сямъ другими предѣла ии-благовурашна. La passione Turchesca sortì datati oscuri, azioni ardite e guerriere la ressero famosa e temuta. Народъ Турскій проишное омъ порождѣ ираши, двѣсина дерзновенна и воинственна учиваласу ии славному и уважыма.

б. Первое прошедше сложное извнпштелнога навлонши употреблаласе у бажомъкъ времени, кое шве дано прошло; особыио кадысе време неопредѣлаша, и не спом частница *quando*. на пр. *Io ho sempre fatto gran stima del mio personaggio, e continuerò a farne.* Ясамъ всегда къ иъволомъ лицу ижао почтение, и упредѣкъ хоило ижаша.

в. Второе прошедше сложное извнпштелнога познше, както друга прошедшага времена често употреблаласе безъ частницы; а шторое прошедше сложное всегда или предъ собою или послѣ себе какову годъ частницу примашо. на пр. *Appena ebbi veduto il mio amico ch' egli è fuggi.* И само чтосамъ угласшо мога ирашела, шакше побѣзго. *Appena il generale era arrivato, che la battaglia cominciò.* Како шное генераль дошшо, шакше башала, (сраженіе) почела.

б. Мимоведше значитъ шакшо време кое вещь дано прошло. на пр. *L' anno passato gli, io aveva finito il corso dei miei studii.* Иовше прошедше годни, ясамъ обончшо моя учшиа.

7. Будущее время знаши оно, чтоше у ипредакъ быши. *L' anno venuto anderò a servire come volontario all'armata del Rè di Francia.* Слѣдующе годни ииѣшо волонширошъ служити у войски Цара Французского.

8. Будущее сослагательное показыва вещь будущую съ опредѣлымыи ииѣнмъ обстоятельствомъ. на пр. *Avete finito di scrivere, quando voi sarete di ritorno.* Окончашо писати, кады вы возвратитессе. *Se sarò diligente, io parlerò in spazio d'un anno francamente Italiano.* Ако будемъ ирашамъ ииѣ за одну годину говорити свободно Италианскы.

ГЛАВА V.

О сочиненіи нарѣчій и предлогѣи.

Della sintassi degli avverbii e preposizioni.

§. 75.

О употребленіи предлогѣи.

Dell' uso delle preposizioni.

1. Предлогъ *in*, показасе кады слѣдующее речеише спомнѣ безъ члена; а кады слѣдующее рѣченіе ижде членѣ, или естѣ иѣстоимение ирашакшесное, то вмѣсто *in* неѣсе у мужескомъ роду *nel, nello*, у женскомъ *nella*; въ множественномъ числѣ, у женскомъ роду *nelle*, у мужескомъ *nei, negli*, а предъ иѣстоименіями *no'* съ аостро

спросоубъ. на пр. Felice colui, che in volendo imparare, attentamente studia. Срепаше онъ, кои ово чино хоће да изучи, внима-тельно учи: Oggi in casa del Signore si fa gran trattamento. Даясь у кући Господиновой, чинисе велико угощение. Nel regno di Napoli nasce di tutto. У Царству Неаполитанскомъ рѣдасе сказано.

3. Таковымъ чиномъ када предлогъ *ogni* по-ложисе предъ членами, *il, lo, la, no* у мужскомъ роду имаете *col, collo*, у женскомъ *colla*; въ множественномъ числѣ, у женскомъ роду *colle*, а у мужскомъ *col, cogli*, *co'* съ апострофомъ. на пр. *Coll' aiuto di Dio ogni cosa riesce facile*. Съ помощи Божьей свѣдо дѣло нисе трудно, А когда употреб-ляете съ известными *me, te, se*, тогда послѣ положисе. Яко: *meo, teco, seco*; *pa-la teco, teco seco*. Говорить съ ахпомъ, съ побоямъ, съ намиъ и проч.

3. Предлоги *avanti* перво, *dopo* послѣ, и прочія нима подобныя, честное употребляю-сяко нарѣч. на пр. *Andate avanti, io venirò dopo*, идите вы впередъ, яко дойдѣ послѣ.

5. 76.

О употребленіи нарѣчій.
Dell' uso degli avverbii.

1. Нарѣчія употребляются по ради извѣ-стна обстоятелства времена, мѣста и проч. на пр. *Gli uomini avati sempre hanno ricchezze assai*. Люди сребролюбивыя стагда имаютъ богатства много.

2.

2. Ова нарѣчія quanto, колико; molto, мно-го; tanto, столько; meno, мѣньше; più, выше; troppo много, када спое съ именами суще-ствительнымъ, предъзнаются како и имена прилагательныя. на пр. *Quanto denaro, коли-ко новада; quanta bellezza, колка красота; quanti pesci, колки испринсан; no ad più tempo, ноймѣнь выше времена; quanti nomi-ci ha avuto Giulio Cesare, колкое исприкате да имѣо Юлій Кесарь. и проч.*

3. На мѣсто нарѣчія *molto*, много; честное положе *gran*, на пр. *ho avuto gran pena, н-мѣосамъ велику каинь. gran pioggia, велика кша, дождь.*

4. Нарѣчія *ci* и *vi*, овимъ разякую нѣ ме-жду себе; *in*, положисе, када обѣзвляюсѣ мѣсто гдѣ насъ нис; а *ci* каде мы оиде находимо. на пр. *Vi era molta gente alla co-media*; было много народа у комедія. *Già che sono qui, ci parvero*. Будучи дасамъ оиди, оидасю обводоати. *Vi fu un den-dinamento, che mi raccontò tutt' il fatto*. Бы-се еданъ благородный Господинъ, коміе сис по дѣло рассказо. *non c' è*; нис оидѣ *non v' è*; нис шмо.

5. Нарѣчія *qui* и *qua*, овимъ разякую нѣ между себе: *qui*, положисе съ глаголаи кон значе покой; а *qua*, съ глаголаи кон значе движение. на пр. *sono qui. всѣмъ оидѣ. anda-te via da qua. идите едводе. Provatelo a ri-tornar qui un' altra volta, ога non c' è venuto*. Доите друтии краѣ, садѣ нѣма никогѣ.

Примѣніе. Междустрія употребляются у соизвѣнію разговора *такко, како*
К чное

что показано предѣ у параграфу 63.

ГЛАВА VI.

О вопросѣхъ или пытаніи.

Delle domande.

1. На вопросѣ *gde* и *куда*, имена городов употребляютсѣ въ дательномъ падежѣ. на пр. *dove vai?* куда идешь? *опиѣвистнуесть:* Vado a Trieste benché sia solito stare a Carliadi. Идемъ у Триестъ, акасаемсѣ и ка-зъко спазани у Карлштаду. Vado a Praga, a Praga, a Oedenburg Идемъ у Дрезденъ, у Прагъ, у Шопрувъ и проч.

Имяте. Честнее имена Города употребляютъ у италинскомъ языкѣ съ частицомъ *per*, на пр. *Il mio fratello e partito per Zara, per Sebenico, per Venezia, per Padova, per Roma.* &c. Моѣ братъ отпозно у Задаръ, у Шибеникъ, у Венедию, у Падузу, у Римъ. и проч.

2. Она лица къ комуиже идѣ ползутсѣ у швейцарскомъ языке, а често и у дательномъ на пр. *andare da Gisserre, da Maria, dal Dottore, dal Maestro, или a Gisserre, al Collore.* &c. Идти къ Гиссеру, къ Маріи, къ Доктору, къ Учителю. и проч.

БИБЛИОТЕКА
Бранислава Буржевића
свештеника

3.

3. Движеніе отъ одного мѣста къ другому изображаласѣ чрезъ частицу *ex*. на пр. *andiamo in Italia, in Dalmazia, in Croazia, in questo giardino in qualche casa, идомо у Италию, у Далмацію, у Кроацію, у ову Башчу, у казку кућю.*

In che osteria andateмо? У койкъмо вартсъ-хуауъ ићи?

4. Имена водъ илие пребывавъ у одномъ предѣлу употребляютсѣ у швейцарскомъ языке съ предлогомъ *nello*, *nella*. на пр. *nella Russia sono stato due anni, у Руссіи сажь бмо две годниѣ, nella servia, nella Slavonia, nello Desematée, и проч.*

5. Преходъ чрезъ какого мѣста или градъ изображаласѣ чрезъ частицу *per*. на пр. *per Vicenza, per Firenze, per la città per илѣ per viaggio.* &c. Чрезъ Виенну, чрезъ Флоренду, чрезъ Градъ чрезъ Путовавъ. и проч.

6. На отиѣхъ мѣста отъ кудаѣ дохомъ употребляютсѣ дательный падежъ. на пр. *ven-go da Parigi, da Carlotta, dal collegio.* &c. дохodemъ изъ Париза, изъ Карловца, изъ Коластѣи. и проч.

Некасе употребляютъ и у родителномъ падежу. Яко *di Boemia, изъ Босіе, di Sicilia, изъ Шматерсе, и проч.*

7. Покой или пребывавъ на одномъ мѣсту употребляютсѣ у дательномъ падежу. на пр. *Sono stato a Praga, al Collegio da Pietro, da Maria, dal Dottore, dal Padre.* Былосажь у Прагу, у Коластѣи, кодъ Петра, кодъ Маріе, кодъ Доктора, кодъ Отца. и проч. Изъемаюсѣ яѣка имена городов и мѣста. Яко:

R 2

31

in Venezia, in Napoli, in Vienna, in Italia, in Sirmia, sono Stato.

8. La casa domоѣ, на вопросѣ гдѣ и куда, употребляеся съ предлогомъ а, или in, на пр. Egli è a casa, или in casa, онъ есть въдѣ кушѣ.

9. На вопросѣ Када, различное отвѣщается:

а. У внимательномъ падежу. на пр. Lo vidi in settimana passata, видосамъ нѣга прошлеи недѣлѣ.

б. При именами мѣсцовъ употребляеся творительный падежъ съ предлогомъ in, на пр. in denaro sono successi gli omicidii a voi noti. У январю случилася смертоубиства, кажа извѣстна.

в. У дательномъ падежу када значе време опредѣсано, на пр. Il mio Padre è arrivato a mezza notte; мой отацъ дошлое у полѣ ноћи. Mi porterà denari alla prossima festa. Донеситиѣма новаца слѣдующста каштра, ал время, у време. allora. сюда, ал познѣ giorni, у наше дне.

10. На вопросѣ каково дѣло, полагаетъ у внимательномъ падежу съ предлогомъ per, на пр. V. S. mi presti centi denari per due mesi. Ваше господство, узаимнѣтеи сто скуда за два мѣсеца.

11. На вопросѣ каково далекко:

а. Употребляеся дательный падежъ. на пр. Lo vidi a una giornata lontano da Piacenza. Видосамъ нѣга, данѣ хода далекко отъ владѣтѣ.

б. Съ внимательнымъ падежомъ, на пр. quante giornate sono di qua a Vienna, каково данѣ имает одоуде до Вѣне.

ГЛАВА VII.

О нѣкѣхъ глаголахъ кои различно означиваютъ нѣкѣхъ у говореное.

De' alcuni verbi che hanno diversa significazione nello discorso, cioè:

Andare, ходити. Dare, дати. Essere, быти. Fare, дѣлати. Avere, имѣти. Parlar, говорити. Sapere, знати. Stare, спавати. Tenere, держати. Venire, прѣити. Volere, хотѣти.

Andare, ходити, ити.

Глаголъ andare, представляе весьма красное движекъ и другога канона дѣйснѣя, кадесе прѣстоимо и правимо употребленѣ; а особито кадесе полагетъ съ Герундіомъ на до, Яко:

Andare sperando, итии размыслѣюще.

Andar rampeggiando, Корачити, итии корачиомъ.

Andar discorrendo, dicendo, ходити разговарюйвесе, или говорѣти.

Andar facendo, cercando, ходити дѣлающе и шуци.

Andar pavoneggiando, ходити гордѣсано.

Andar declinando, ходити нѣтрагъ, умалѣннсе, и проч. съ Герундіомъ.

Andarsene, andar via, отходити, одлазити.
 Andar a donne, прелюбоудѣствовати.
 Andar a galla, изпредовати, пазыпати у добру.
 Andar in galla, ходити вселѣвно, извѣсно.
 Andar a male, in terra, in mal' ora, Промѣсти.
 Andar' a kraazo, a piede, a cavallo, a tobo, a spoto, шепанитсе, пѣшице, ашуѣи, лѣшѣи, пазыпати.
 Andar a gambe levate, бѣжати безъ обзира.
 Andar a tastone, ишти пазыѣи.
 Andar' avanti, innanzi, ишти у напредѣ.
 Andar' in lungo, alla lunga, помыцанитсе полагати; споро хонити, промѣститсе.
 Andar di ben in meglio, di mal' in peggio, ишти изъ добра у болѣ, изъ зла у горе.
 Andar per mare, per acqua, per terra; ишти по морю, по воды, по земан.
 Andar' in pellegrinaggio, ишти на хайбукув, скитанитсе по сѣту.
 Andar' a letto, ишти у постелю; спазити.
 Andar di rosso, di tretto, di dolorro, ишти тико, касати, аспати.
 Andar dietro a qualche cosa, постызати или добызати каку вещь.
 Andar cercando il pelo nell' ovo, Тржити даку у зету. то есть: клевснати на юга.
 Andar cercando la tegna, шражити красне, сарабѣ извѣсти, чешаѣи.
 Andar per uovo, ишти по юга.
 Andar del corpo, изпражнѣвати шѣло.
 Andar' in amore, расплазнитсе, замбытитсе.
 Andar' in celera, in fumo, размыонитсе.
 Andar' indietro, ишти напредѣ.
 Andar' in pezzi, спити на комаде.
 Andar' in aria, у воздухѣ свини, извѣстнати.

An-

Andar di male, покварити.
 Andar ben, mal' in arnese, оспротитсе.
 Andar' in estate, ибузумитсе, ужаснутсе.
 Andato, опияшло, прошло.
 Andar' in terra, измѣсти на землю.
 Lasciatelo andare, пустипите жекѣ нѣ.
 Andacci la vita, изгубити животѣ.
 Andare, присмонсе Яко: questo capello mi vâ bene, оваѣ шеширѣ спомѣи добро.
 Andar' a Messa, a scuola, a palazzo, ишти на службу, у школу у совѣщылскій домѣ, или нахану.
 Gli andamenti, содержаніи, приключеніи.
 Andar in carozza, in letica, вознитсе, носитсе.
 Andate, andate, идитсе еднѣ вратѣ.
 Andare, ишти. Яко: questa macchia non ven' anderà così facilmente, оло измѣраѣѣ (флѣкѣ) неѣ тако ласно изнѣи.
 Andar addosso al nemico, ишти прошилу прихѣлѣ.
 Andare, допитсе, касасс. Яко: mi ci vâ dell' onore, видесе допитсе мѣс честнѣ. ci vâ la vita, оносѣ касѣ живота. и проч.
 Andate, вратитсе, дождѣсе. Яко: ella mi vâ, онамисѣ допадѣ и проч.

Dare, дѣлати.

Dare, бити, шуѣи.
 Dar delle bastonate, d' pugni, delle ferite, Батнѣжѣи, шакама или посныцама шуѣи; рѣшити.
 Dar de' calci, ногама шуѣи кѣко кони.
 Aver da dare alcuno, имѣти комѣ дѣлати, то есть: дужѣлѣ быти.

Dar

- Dar fastidio, noia, imprecia, briga, incommodo, disgusto, molestatione &c. ad uno. Дѣлать кому досажденіе, додѣлывать, змѣстять прѣспѣсывать, мучить и проч.
- Dar' imprecato, или ad imprecato, узаймать кому.
- Dar martello ad uno, узасмирить кого.
- Dar la querela, l' accusa ad uno, шужить кого.
- Dar la sentenza. Дати рѣшеніе кому, или състь: одговоръ чюе судъ учиню кому.
- Dar testimonio, testimonianza. Засвѣдоченіе.
- Dar legge, узаконеніе дати.
- Dar principio, mano a qualche cosa. почести штогодъ; мѣснутьи кашю руку.
- Dar fine, compimento, termine, ad una cosa. Совершить штогодъ, исполнить, законить.
- Dar la sua parola, рѣчь дати обѣцаніе.
- Dar in luce un libro. издати на свѣтъ одну книгу.
- Dar a credito, in credenza. узаймать, повѣрять, кредитовать.
- Dar la sicurtà. Порукомъ быти, добаръ за кого стоять.
- Dar la baja, la bucia, ad uno. Шалитисе събѣннсе кому.
- Dar' ordine. Заповѣдь дати.
- Dar' aviso, дати обѣщаніе.
- Dar caccia ad uno. Омерать кого.
- Dar bataglia. Бой держать.
- Dar parte ad uno. Обявлять кому.
- Dar del Signore, dell' Eccellenza, dell' Illustrissimo, del matto, del becco, del tu. &c. Знать или именовать Господина, превосходительство, Сятемство, Будау, Роговоца, шебе и проч.

Da-

- Dagli, dagli, удри, удри, нещелита.
- Dar negli acogli, nei laberi. удриши на прудное мѣсто, опредѣль у морю; на разбойныкѣ.
- Dar di naso, del naso, суда носъ узуйи.
- Dar di becco, del becco per tutto, свудасе(х)вшаша, или носомъ удариши.
- Dar' d'occhio, поглядѣти, усмотрѣти.
- Darsi buon tempo, веселанисе.
- Dar' ad intendere. Уразумѣтьи кого.
- Dar' il segno, moto di guerra, дати знаменіе.
- Darsi a vedere, ad intendere. вообразитьи себи или представити какову вещь.
- Dar conto, дати одговоръ за како дѣло.
- Dar la morte, la vita, ad uno. убитьи или оживитьи кого.
- Dar campo; occasione, ragione, luogo, materia, libertà, apertura. &c. Учинитьи кому, мѣсто прианку, узрокъ, свободу и проч.
- Dar fuoco a qualche cosa, разжечьи штогодъ.
- Dar' il buon giorno, la buona sera, le buone feste, il buon anno. Привѣтствовать кому, добаръ днѣ, добру ноць, добре празднѣе, ново лѣто.
- Dar l' ultimo crollo ad uno. утичьитьи или стрѣссти кого съсѣмъ.
- Dar la mala pasqua, il mal' anno, la mala ventura ad uno. Зло желатьи кому.
- Dar da parlare, da motteggiare, da ridere. учинитьи кому да говори, да роще или жумаз, дасе събе.
- La tua cieta lo do. Твой видъ или образъ показуе.
- Dar giù, cioè di bellezza di ricchezza, &c. Сладитьи, тоестъ, лѣпотомъ, богатствомъ и проч. напредоватьи стрѣмглавъ.

Dar'

санное правити, рѣшати: scelta, избирати; accorgimento, почтеновани кога; menzione, воспоможенути кога, или обвинити о комъ; cuore, велисердечнымъ быти; giustizia, правду, или судъ творити; tregua, тишину дѣлать; solito, увочити, или твердо извѣстити; brindisi, здравіе пропити, опьянитсе; ragione, урѣокъ или право, имати; sarcophino по швейц кога гасити, а дане овъ испити.

Far di cervello, испирѣ коме синнука, и честь учинити.

Che tela fa, faglicia, что годъ тво чван себѣ. Какотн тво улайн, оякому и врати.

Far diavolo, пржосини.

Far del bene, del male. Добро чинити зло чинити.

Far compagnia. Содружество чинити правити.

Far pace. Обжанини, или явни.

Far le sua teste. Будамож кога чинити, ро говему мѣнати.

Far denari, gobba. Новце, и вещи или богатство добывати.

Far progresso, profito. Напредовати, добывати.

Far il letto. Постелю намѣщати.

Far la barba. Барбирати бразу брѣати.

Far danno. Штету творити.

Far il diavolo, diavola почести, жыниа медѣлати.

Far voto. Заѣтованитсе, обѣявѣ учинити.

Far un' ambasciata. Посланникомъ быти.

Far la bene, male. Свое сивари добро или зло управити.

Far

Far buona ciera, или gran ciera. Веселоу мѣца быти, благополучно жити.

Far buona o mala ciera ad uno. Кома приятельско или неприятельско лице показати.

Far di buona ciera. Весело, удовоано быти.

Far breccia. Преговорити, или переговорити кога.

Far amore ad una. Любити кою.

Far di betetta ad uno. Скинуть кому кату.

Far buon pro, mal pro. Приспѣши на сердце или неприспѣши шо осьмъ: издроваѣ обѣѣ и проч.

Far il Dottore, il matto, il ruffiano, il grande, la spia. Быти Докторомъ, Будамож, Сводникомъ, великимъ, согладателемъ.

Far sapere. Дати разумѣни, явни.

Far di mestieri, di bisogno. Нуждымъ къ каковой сивари быти; зачатъ производити.

Questa cosa non fa per me. Та се вещь мени неприспѣ.

Questo non fa a proposito. То неприспѣ къ намѣренію.

Sul far della luna. При рѣзко мѣсеца, Луны.

Sul far del giorno. У свиприю, при почтнику дна.

Farsi male. Шкловити самомъ себи.

Farsi conoscere. Давитсе познати, или явнитсе.

Farsi ammirare. Прославлявитсе, чуднымъ себе показывати, удивительнымъ быти.

Farsi amare, odiare. Любима, нежидима себе чинити.

Farsi ubbidire. Подчинявати себя, или къ послушанию принуждавати кога.

Farsi servire. Послуживашитсе, услужити быти.

Far

Farsi soldato, Прете, Фрате. Постати Солдатоу, Помощь, Калужеромъ.

Far la carità. Милосердно чинити.

Far pompa di, del. Чинити торжество намъ салу: съ.

Si va facendo giorno, notte. Приближалася день, ночь.

I miei careggi si vanno facendo bianchi. Мои косы вамъ вѣсы мало по мало сѣде.

Farsi avanti, indietro, da banda, da parte, un poco in là. Слѣдствіе на предѣ, острогѣ, съ стороны, мало на сторону.

Fatevi un poco in là. Уклонитесь мало оному.

Farsi, постати чтогоудъ. Яко: si farà già. бытиище чтогоудъ изъ иѣга.

Fatto. Зрело созрѣло.

Ben fatto, дѣний возрастъ, благоприсойный; mal fatto, ружный возрастъ или расположеніе шѣла; шко и друге какіе вѣри.

Un Uomo ben, mal fatto. Егдазъ човѣкъ добродѣльный, благорасположенный; злоудный или ружноудный.

Fargliela, учинити кому безчестіе.

Rifargliela, вращити кому жао за срамоту.

Egli intende ben' il fatto suo. Онъ разуміе добро свое снѣзры.

Fatto, учинилася; Яко: gli vien fatto torto. Чинилася неправда, или криво.

Non può faccia a v. x. Среши было ташему Господишу.

Far grazia. Аскашествовати, уагнѣватися.

Far familiarmente. Дружески дѣлати.

Non può le faccia. На дранѣ, сло, шіе и проч.

Egli con Dio, оспай съ Богоудъ, пошѣо съ Богоудъ.

Ave-

Avere, имѣти.

Aver male. болѣстѣи быти.

Aver il modo di prendere. имѣти онѣзъ аудѣ шрошнѣи.

Aver uso per galani uomo. имѣти еднота за чѣстнота човѣка. п. с. почитовати.

Aver' uso per niente. почитовати или держати еднота за ничто.

Avere spirito, шажѣшизъ быти; coraggio, сердце имѣти, или дершюшое.

Aver vergogna. снѣжнѣтися, срамнѣтися.

Aver paura d'uno. боятися онѣзъ еднота.

Aver fame, sete, caldo freddo. гладнѣ, жѣданнѣ, быти, кружину, зиму, имѣти или шершати.

Aver compassione d'uno. имѣти состраданіе или сражаліе о комъ.

Aver caro, a caro. любить кога, драго имѣти.

Aver per bene, за добро держати, мыслати.

Aver per male. за зло имѣти; держати.

Aver' a noia. досаждалиши кому, на досуду быти.

Aver in odio. завидѣти, у нешавнѣи имѣти.

Aver a mano. у руки имѣти, или при руки.

Ebbesio li nostri la vittoria. Нашису обдѣржал побѣду.

Ebbe due figliuoli da essa. Имѣо два сына онѣзъ иѣ, или съ нощъ,

Aver' ad avere. Имѣти примѣти.

Aver de dare. Дужанъ быти, или имѣти дѣлати.

Aver' a morire. Морати умерети, изъ шѣрши быти.

Aver del soldato, del galani uomo, del furbo. Имѣти на себи чтогоудъ онѣзъ солдана, онѣзъ

омѣ ушногого човека, омѣ аже, или
лукава.

Ha del piccante questo vino. Оно вино киславо,
или уса.

Ha ben del suo. Омѣ е богаты, или могущѣ.
Aver per male. За зло примяти.

Aver per costume. Имати у обычаю.

Aver pensare. Размышлявати.

Aver cervello. Мозкъ имати.

Aver bisogno. Требовати.

Aver cuore. Сердце имати.

Aver' a cuore. у сердце имати.

Aver voglia, хотѣти, или волю имати.

Aver in istima, in preggio, у почитованіи, или
у цѣни имати.

Chi avere. Могущество, богатство, или со-
державѣ.

Aver da fare. у дѣлу находити се.

Parlare, говорить.

Parlar' italiano, *Spitico Telesco.* &c.
Говорити Итальянски, Италіицески иѣмецки
и проч.

Parlar con uno, Говорити съ единымѣ.

Parlar bene, male. *Disso.* Говорити о комъ до-
бро, или зло.

Non sono parla più. Вишнее неговори.

Andar' a parlar a Filato. Говори съ будаломѣ
накѣвши главу изгубити.

Ogn' uno ne parla. Сынъ говорит о шомѣ.

Parlate, co' fatti, e non colle mani. Говорити
съ дѣломъ, а не съ руками.

Chi non sa tacere, non sa parlare. Конъ не зна
мужани, онаи незна говорити.

A

A chi troppo parla, nessun se gli fidi. Конъ мно-
го говори шаткомусъ не смѣ повѣрять.

Se vuoi esser' amato, parla poco. Ако хо-
тѣши да си почитованѣ, мало говори.

Il parlar fa conoscere l' uomo. Чрезѣ говоритѣ
показасе человекъ.

Un parlar confuso, ornato. Смущенно, укра-
шенно говоритѣ.

Più si posono del parlare, che del tacere. Ви-
ше ихъ има консе као за говоритѣ, него
за мучанѣ, молчанѣ.

Parlar francamente. Слободно говорити.

Parlar fra i denti. Между зубма говорити.

Parlare a mezza bocca. На полѣ ушна гово-
рити.

Parlar parola per parola. Рѣчь по рѣчь гово-
рити.

Parlar coi moti. Говорити чрезѣ знаменіа,
чрезѣ шалваѣ.

Parlar co' seni. Говорити съ очима, или съ
навогичанѣмъ, знаменіемъ.

Parlar da gelant' uomo. Чеситно говорити.

Parlino a quattro occhi. Говоримо между че-
тырма очима, почтено.

Sapere, знати или ярасити.

Egli ha un non so che difetto. Омѣ има а неі
знаемъ какѣмъ недостаткомъ.

A sapere, на знаемъ.

Non sapete nè grado, ne grazia ad uno. Незна-
ши кому благодарити.

Sà ella? знаеши?

Far sapere ad uno qualche cosa. Показати ко-
му едну стварь да знае.

S

Ar.

Appena mi sò riavere. Едва се знамъ поправи-
ти; оживишиса.

Egli sorre tanto fare, che. Онъ всталъ на-
чино да и проч.

Saret buono. Добро миршии, присяже на
сраце.

Saret per le punte delle dita. Знати на персте,
на паметъ.

Saret male ad alcuno. Смершна кому, или
небыши кому по воли.

Saret a niente. Паметъ знати.

Saret di niente. Ничего миршиши. Яко: que-
sto cibo non sà di niente. Ово сло нима
никака мирса, ни благодуханя.

Saret di vino, di fumo, d'aglio, di pere, di bet-
co, di mala, di tanna. Миршии или удара
ошъ вина, ошъ дыма, ошъ пивса, ошъ
лука белага, ошъ яра, ошъ шала, или
конюши, ошъ м'ва. и проч.

Saret trovar il pelo nell' ovo, или sa per do-
ve il diavolo nasconde la coda. Едва ве-
мирна глава быши; знати наъи даку у
ю, или знати гди дяво рспъ сакрива.

Questo pasticcio mi saret molto bene. Ова па-
штена добромъ миршии, или присяже.

Ц sarette, знати, и въсно. Яко: Uomo di gran
sarette. Человѣкъ великого и въснова.

Saret bene il fatto suo. Добро знати свое дѣ-
ло или разушваня.

Saret la Musica, d'astrologia, la filosofia, la te-
ologia, &c. Знати музыку, астрологическое,
дибожудіе, Богословіе и проч.

Saret di Geometria, di Grammatica. Знати
земаемъріе, Грамматику или именовоу-
дожество.

Non saret fare altro, che gridare. Незнати ни-
что друго чинити, него вкати.

Fà per questo, se tu sà. Учини само то, ако
знадши.

Non sò, che sò jo? Я незнамъ, что я знамъ?
No sò che farai. Я незнамъ чтошо чиниши.

Lo sò, sò, sò, bene &c. Я знамъ, знамъ,
знамъ, знамъ я шо шо добро. и проч.

Stare, спати, быти, ошати.

Глаголъ Stare, узима къ себи Герунаіужъ на
до, или неопредѣленно икломонсе съ ча-
стницомъ а, и ошце сва внутрени и по-
чинатсана дѣстива, ноа сѣдѣи или сшо-
сѣи бышати. Яко:

Stà scrivendo, или a scrivere, Писати.

Stavo mangia jo, или a mangiare, едемъ.

Che state spessando или a spessare? Что раз-
мышляете или спекулируете?

Stà aspettando, чекати; речево, молчи;
tidendo, сѣвоише.

Stò a vedere, a sentire, che fine avròno que-
sti intrighi. радши видити или чуши, ка-
кѣже концѣ имши ове змисловости, за-
мрзена, дѣла.

Stare. ошоменише или сѣвишише.

Stà in piedi, står drato, står fermo. Спакши
на ногу. Спакши упрѣдъ, спакши ширдо
и вшомошенио.

Star bene, male. вхошанише добро или зло.

Star sò in piedi. неспакши, на ногу быши.

Non stà bene ad un gent' uomo. Непристой
багородному человеку.

Ti stà bene, gli stà bene. Пристойли добро,
пристойли има добро.

Lasciare stare. оставивши, или пустивши.
Così stà bene, adesso stà bene. Тако стон до-
бро, садъ стон добро.

Star in cervello. У памѣти быти, или чува-
вшись.

Stare, обываши живаши. Яко: dove stà di ca-
za? гдѣмусь куза, или гдѣ обываешь?

Star' a camera, a locanda. У себя или у хор-
жи или вольномѣ дому, обывашиши.

Star' in letto, a letto. Лежати, или у посте-
ли быти.

Star a cavallo. на коню быти.

Stà a voi, на тѣмъ стон.

Non ci starò mai. Я по небу негда допустив-
ши, или дозволениши.

Starà poco a venire. Садѣ дойти, неже много
проѣхъ бышаже оуди.

Star cheto, di buona voglia, di buon cuore. Мир-
но сплани или находившеся, у доброй во-
ли, у добру страцу; и. с. удоволено нахо-
дившеся.

Star per morire, per cadere. На сверзати бы-
ти, падши или пропадати.

Star' ammalato, allegro allegramente, fiacco, ren-
doso, attento. &c. Болѣстнаѣ, весело, разо-
стнаѣ, уморенѣ, размыслаѣ, причѣтате-
льнѣ, быти.

Staremmo freschi, se &c. Узнатишеся, ако и
проч.

Stiamo freschi, раздѣлывшеся, небойшеся нико-
га, своеѣ по проѣхъ.

Non posso star a questo modo. Я шаво немо-
гу обывати.

Star lesto. Храбра или весело быти, готовѣ
Star sulle burie, sà gli scherzi. Испреставшеся

ИМАМ-

шавати и. с. дѣшеся, дѣше други буд-
ломѣ или бесслакомѣ потишную.

Star pastoso. Сакривенѣ быти.

Star caldo. неподвижимо, сплани у чѣхѣ.

Kaldo un poco. Молчи мало, дай мирѣ единѣ
крѣшѣ.

Star con animo tironato, оспданути садѣ реалѣ,
или уположившеся.

Star in dubbio, размышлявати.

Star ad la sua. оспдани при своихъ живишо. на
пр. при промоту, и проч.

Star' all'erta. на опрезу быти, или бдиши.

Star vigilando; бодрствования или бдѣши.

Star sul grande. на высоко себе держати.

Il negozio stà così. Спшара се овако находити.

Star colle mani alla cintura, in cintura, tener
le mani alla cintura. Задѣши руке за поясѣ,
перекрестити руке за поясѣ, перекрестити
руке или безпослѣдъ сплани.

Star' in speranza. У надеждѣ быти.

Restar nella provvidenza di Dio. оставившеся на
промыслъ Божю.

Dio solo è la speranza mia. Богѣ Единшѣ ести
надежда моя.

Tenere, держати, имѣти, и проч.

Говоренѣ коссе находити при перво именовакомѣ
газголи avere, можесе употреблявани и съ
газголомѣ tenere; а на проинѣ разговорѣ
съ газголомѣ tenere имѣшело газгола avere.
Tenere stretta. Держатишеся твердо, желати да
иде.

La ravia non tenere. Мрежа не держи, не с-
цеможе овако быти како мы хобисмо.

Те-

Tener sospeso alcuno. Подозрительно кога и-
мать.

Tener' uno da figliuolo, da fratello. Имать или
почитовать кога за сына или за брата.

Tener conto di qualcheuno. Всегда из кога
держати, или почитывать.

Tener da uno, con uno. Держати съ кимъ.

Tener cara una cosa. Драго держати одну
вещь. Яко:

Tenete questa cosa per amor mio. Держите или
имайте одну вещь за любовь мою.

Egli tiene, hà molto del suo fratello. Онъ дер-
жит много из своего брата.

Tener servitore, famiglia, corte compagnia &c.
Держати слугу, домае дружество, дворъ,
содружество. и проч.

Tener scuola, collegio, dozzinanti, tavola fran-
ca, или tavola bandita. Держати училище,
коллегіумъ т. е. содружество ученыхъ,
взъемо, угощеніе, свободный ашальъ. и
проч.

Tener trattato, partito, intelligenza con uno. И-
мать съ кимъ, дѣйствіе, раздѣленіе, или
разумѣваніе съ однимъ.

Tener consiglio, comedia, conferenza, discorso,
parlamento. Имать или чинить совѣтъ,
разсужденіе, представленіе, разговоръ, го-
вореніе.

Tener uno a batesimo. воспріимать быти.
Tener la mano destra, dritta, la mano manca,
sinistra. Держати десну, праву, лѣву или
криву руку.

Tener la vera strada. Держати правый путь.

Tener in sé, in più. Держати пунъ горъ,
дола.

Tener o mente. У имать держати.

Т-

Tener casa. Кулю держати.

Tieni, tieni, tenete questi denari. Держите о-
во нонде.

Tenerla con uno, per uno. Держати что
страну.

Egli tiene certe maniere. Онъ има ивие на-
чине.

Tener' il riso, le lagrime. Задержати смѣхъ,
судъ.

Tener la lingua. Чувати или держати языкъ.

Tener' uno a parole. Задержати кога онъ
рѣчи.

Si tiene da tutti. Держитсе онъ всѣхъ.

Tengo per certo, per ferma. Держимъ за и-
стину.

Tenersi caldo, netto, solito, &c. Держатсе
врубо, чисто, осажено и проч.

Tenersi in posto. Держатсе у позипуры. то
есть. благообразно, учтиво себе держати.

Tenersi, provide in ordine. свадга готовъ быти.

Tratenersi, задержатсе.

Tenersi ad onore, per onore. За честь себя
держати.

Tenersi per il spacciato, isperito. Себе не-
сретна или ипубдана почитывать.

Tenersi (per) offeso, beato felice. &c. Держа-
ти себе за оловдиз, блаженъ, щасливъ.
и проч.

Tenersi ad uno, al consiglio d'ua. Ослаонитсе
из кога. Яко: mi tengo a voi, же васъ дер-
жимъ. или Ослаиваюсе из васъ.

Lo tengo in calo. Тенюгазе я боимъ.

Tener' il contrario. Противитсе.

Tener' a freno. обуздываю держати.

Tener l'anima con i doni. Держати душу съ

т-